

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 297



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. november 16.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2011/738/EU:

- ★ A Tanács határozata (2011. október 20.) az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodást módosító megállapodás megkötéséről ... 1

Megállapodás az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodás módosításáról 3

2011/739/EU:

- ★ A Tanács határozata (2011. október 20.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodást módosító, az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött megállapodás megkötéséről 48

Megállapodás az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodás módosításáról 49

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

RENDELETEK

- ★ A Bizottság 1164/2011/EU rendelete (2011. november 15.) a dömpingellenes intézkedések alól egy malajziai exportáló gyártó számára biztosítható mentesség megállapításának, a dömpingellenes vámoknak az érintett exportáló gyártótól származó behozatalok tekintetében való hatályon kívül helyezésének és az érintett exportáló gyártótól származó behozatalok nyilvántartásba vételre való kötelezésének céljából a (91/2009/EK tanácsi rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Malajziában feladott, akár Malajziából származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára történő kiterjesztéséről szóló) 723/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelet felülvizsgálatának megindításáról 53

A Bizottság 1165/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. november 15.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 57

A Bizottság 1166/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. november 15.) a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról 59

A Bizottság 1167/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. november 15.) a gabonaágazatban a 2011. november 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról 61

HATÁROZATOK

2011/740/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2011. november 14.) a 2006/799/EK, a 2007/64/EK, a 2007/506/EK, a 2007/742/EK, a 2009/543/EK és a 2009/544/EK határozatnak az egyes termékekre vonatkozó uniós ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok érvényességének meghosszabbítása céljából történő módosításáról (az értesítés a C(2011) 8041. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 64

2011/741/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2011. november 14.) a 94/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikkének alkalmazásában a német hatóságok által az „Expert XP-Ex-1” márkájú mobiltelefon tekintetében elfogadott tiltó intézkedésről ATEX DE-01-11 (az értesítés a C(2011) 8046. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 66

2011/742/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. november 15.) a Bangladesből importált, emberi fogyasztásra szánt rákfélékre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló 2008/630/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2011) 8094. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 68



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. október 20.)

az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodást módosító megállapodás megkötéséről

(2011/738/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között megkötött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás ⁽²⁾ (a továbbiakban: mezőgazdasági megállapodás) 2002. június 1-jén hatályba lépett.
- (2) A mezőgazdasági megállapodás 12. cikkében foglaltak értelmében a mezőgazdasági megállapodás a szerződő felek bármelyikének kérésére felülvizsgálható.
- (3) A mezőgazdasági megállapodás záróokmányához mellékeltek a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló közös nyilatkozatot.
- (4) A Bizottság az Unió nevében tárgyalásokat folytatott a mezőgazdasági megállapodást egy új, 12. melléklet beillesztése útján módosító, az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról kötendő megállapodásról (a továbbiakban: a megállapodás).
- (5) A Svájci Államszövetséggel létrejött hét megállapodás megkötéséről szóló, 2002. április 4-i 2002/309/EK, Euratom tanácsi és – a tudományos és műszaki együtt-

működésről szóló megállapodás tekintetében – bizottsági határozat ⁽³⁾ megállapítja a mezőgazdasági megállapodás 6. cikkének (3) bekezdésében említett vegyes bizottság határozatainak tárgyát képező kérdésekben képviselendő uniós álláspont elfogadására vonatkozó belső eljárást. Indokolt megállapítani az említett megállapodás 12. mellékletéhez kapcsolódó kérdésekre vonatkozó uniós álláspont kialakítására irányuló belső eljárást is.

- (6) A megállapodást az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodást módosító megállapodás az Unió nevében jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt (személyeket), aki(k) jogosult(ak) a megállapodás 3. cikkében említett jóváhagyási okiratnak az Unió nevében történő letétbe helyezésére, kifejezve ezáltal, hogy az Európai Unió a megállapodást magára nézve kötelező erejűnek ismeri el.

3. cikk

A mezőgazdasági megállapodás 12. mellékletéhez és az ahhoz tartozó függelékekhez kapcsolódó kérdéseket illetően a mezőgazdasági megállapodás 6. cikkének (3) bekezdésében említett mezőgazdasági vegyes bizottság határozatainak tárgyát képező kérdésekben a Bizottság az uniós álláspontot az 510/2006/EK rendelet 15. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően fogadja el.

⁽¹⁾ 2011. június 24-i egyetértés (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 114., 2002.4.30., 132. o.

⁽³⁾ HL L 114., 2002.4.30., 1. o.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba ⁽¹⁾.

Kelt Luxembourgban, 2011. október 20-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. SAWICKI

⁽¹⁾ A megállapodás hatálybalépésének dátumát a Tanács főtitkársága teszi közzé az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodás módosításáról

Az EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

a SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG, a továbbiakban: Svájc,

a továbbiakban együttesen: a Felek,

MIVEL az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: a mezőgazdasági megállapodás) 2002. június 1-jén hatályba lépett,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy előmozdítják egymás között az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések harmonikus fejlődését, valamint ezek oltalma révén megkönnyítik a Felek országaiból származó, a megfelelő szabályozások szerinti eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott mezőgazdasági termékek és élelmiszerek kétoldalú kereskedelmét, továbbá rendszeresen frissítik azoknak az eredetmegjelöléseknek és földrajzi jelzéseknek a jegyzékét, amelyek számára e megállapodás oltalmat biztosít,

MIVEL a Felek az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések saját területükön történő oltalmára vonatkozóan azonos irányba mutató jogszabályokat alkottak,

MIVEL a Felek vizsgálatot és nyilvános konzultációt folytattak az e megállapodásban felsorolt eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalma tekintetében,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Módosítások

A mezőgazdasági megállapodás a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

— a bevezető szövegrész helyébe a következő lép:

„A mezőgazdasági termékek kereskedelmét nehezítő technikai akadályoknak az alábbi területeken történő lebontására irányuló intézkedéseket e megállapodás 4–12. melléklete határozza meg;”

— a bekezdés a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— 12. melléklet a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról”.

2. A 6. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(8) A bizottság felhatalmazást kap a megállapodás új nyelveken elkészült hiteles változatainak jóváhagyására.”

3. A megállapodás szövege egy új, 12. melléklettel egészül ki, amelynek szövege e megállapodás mellékletében található. A

12. melléklet a mezőgazdasági megállapodás 15. cikkében foglaltaknak megfelelően annak szerves részét képezi.

2. cikk

Nyelvi változatok

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készül angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák valamint szlovén nyelven; a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

3. cikk

Hatálybalépés

(1) E megállapodást a Felek saját belső eljárásaikkal összhangban erősítik meg vagy hagyják jóvá.

(2) A Felek értesítik egymást ezen eljárások lezárásáról.

(3) A megállapodás az utolsó értesítés időpontját követő második hónap első napján lép hatályba.

(4) E megállapodás melléklete ugyanarra az időtartamra és ugyanolyan feltételek mellett marad hatályban, mint a mezőgazdasági megállapodás.

Съставено в Брюксел на седемнадесети май две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de mayo de dos mil once.

V Bruselu dne sedmnáctého května dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende maj to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Mai zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta maikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Μαΐου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of May in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mai deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette maggio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septiņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gegužės septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május havának tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende mei tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego maja roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Maio de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la şaptesprezece mai două mii unsprezece.

V Bruseli sedemnásteho mája dvetisícjedenást.

V Bruslju, dne sedemnajstega maja leta dva tisoč enajst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde maj tjugohundraelva.

MELLÉKLET

„12. MELLÉKLET

a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról

1. cikk

Célok

A Felek megállapodnak abban, hogy előmozdítják egymás között a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek harmonikus fejlődését, valamint ezek oltalma révén megkönnyítik a vonatkozó szabályozásaik szerinti eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott mezőgazdasági termékek és élelmiszerek kétoldalú kereskedelmét.

2. cikk

A Felek jogszabályi rendelkezései

(1) A Feleknek az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések saját területen történő oltalmazására vonatkozó jogszabályai olyan egységes oltalmi eljárás alkalmazását teszik lehetővé, amely megfelel a Felek közös céljainak.

(2) E jogszabályok rendelkezéseket tartalmaznak többek között a következőkre vonatkozóan:

- olyan igazgatási eljárás, amely révén ellenőrizhető, hogy az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések ténylegesen megfelelnek-e valamely meghatározott régióból vagy helyről származó mezőgazdasági termékeknek vagy élelmiszereknek, amelyeknek bizonyos tulajdonsága, hírneve vagy más jellemzője a szóban forgó földrajzi eredetnek tulajdonítható,
- kötelezettségvállalás arra nézve, hogy az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések olyan különleges termékekre vonatkoznak, amelyek kielégítik a kapcsolódó termékleírásban felsorolt feltételeket, és e feltételek csupán a fent említett igazgatási eljárás keretében módosíthatók,
- az oltalomnak a Felek által, hivatalos ellenőrzések útján történő biztosítása,
- az érintett földrajzi területen telephellyel rendelkező valamennyi mezőgazdasági termelő feljogosítása arra, hogy részesüljön a szóban forgó eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés előnyeiből, amennyiben aláveti magát a kapcsolódó ellenőrzéseknek, és az érintett termékek megfelelnek az érvényben lévő termékleírásnak,
- az oltalom alá helyezést megelőző eljárás, amely valamennyi – jogos érdekekkel rendelkező – természetes vagy jogi személy számára lehetőséget biztosít jogainak kifogás benyújtása útján történő érvényesítésére, nevezetesen abban az esetben, ha az érintett természetes vagy jogi személy jogosultja valamely jó hírnévnek örvendő, közismert vagy elismert védjegynek, amely hosszú idő óta létezik.

3. cikk

A megállapodás alapján történő oltalom alá helyezést megelőző eljárások

A Felek vizsgálatot és nyilvános konzultációt folytatnak egymás eredetmegjelöléseire és földrajzi jelzéseire vonatkozóan.

4. cikk

Az oltalom tárgya

- (1) Mindkét fél oltalmat biztosít a másik félnek az 1. függelékben felsorolt eredetmegjelölései és földrajzi jelzései számára.
- (2) A szóban forgó függelék a 16. cikkben említett eljárásnak megfelelően kiegészíthető.
- (3) Az e melléklet keretében biztosított oltalom nem érinti az egyes bejegyzés iránti kérelmeknek a Felek vonatkozó eljárásai szerint történő kezelését.

5. cikk

Hatály

E megállapodás 1. cikkétől eltérve, e melléklet azokra az 1. függelékben szereplő eredetmegjelölésekre és földrajzi jelzésekre vonatkozik, amelyek a Feleknek a 2. függelékben említett jogszabályai által szabályozott termékekhez kapcsolódnak.

6. cikk

Az oltalom alá helyezésre vonatkozó előfeltételek

- (1) A Felek eredetmegjelölései és földrajzi jelzései csak abban az esetben helyezhetők oltalom alá e mellékletnek megfelelően, ha valamelyik fél területéről származnak, és ott már előzőleg is oltalmat élveztek.
- (2) A Felek nem kötelesek oltalmat biztosítani a másik fél olyan eredetmegjelölései és földrajzi jelzései számára, amelyek ez utóbbi fél területén már nem állnak oltalom alatt.

7. cikk

Az oltalom alkalmazási köre

- (1) Az 1. függelékben szereplő eredetmegjelöléseket és földrajzi jelzéseket valamennyi olyan gazdasági szereplő használhatja, amely a terméket a vonatkozó hatályos termékleírásban foglaltaknak megfelelően forgalmazza.
- (2) Tilos az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés közvetlen vagy közvetett kereskedelmi célú használata a következők esetében:
- a) a termékleírásban foglaltaknak meg nem felelő hasonló termék;
 - b) az érintett eredetmegjelöléshez vagy földrajzi jelzéshez kapcsolódó termékhez nem hasonló termék, amennyiben az ilyen használat kihasználja a szóban forgó eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés hírnevét.
- (3) Az említett oltalom az eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel való visszaélés, illetve annak utánzása vagy az arra történő utalás esetén alkalmazandó, még akkor is, ha:
- a termék tényleges származási helye fel van tüntetve,
 - a kérdéses megnevezést fordításban, eltérő írásrendszert használó nyelvek közötti átírásban vagy kiejtés szerinti átírásban használják,
 - a használt elnevezést olyan megjelölések egészítik ki, mint »féle«, »típusú«, »jellegű«, »utánezat«, »módszer« vagy valamely ezekhez hasonló kifejezés.
- (4) Az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések a fentiekén túl többek között a következőkkel szemben élveznek oltalmat:
- bármely, a termék valós eredetére, származására, előállításí módjára, jellegére vagy alapvető tulajdonságaira vonatkozó, a csomagoláson – beleértve a belső csomagolást is –, illetve a termékhez kapcsolódó reklámanyagban vagy dokumentumokban szereplő hamis vagy félrevezető jelzés,
 - bármiféle, a termék eredetét illetően hamis benyomást keltő tárolóedény vagy csomagolás használata,
 - a termék alakjának felidézése, amennyiben ez az alak jellegzetes,
 - bármely egyéb olyan gyakorlat, amely megtévesztheti a nyilvánosságot a termék valódi eredetét illetően.
- (5) Az 1. függelékben szereplő eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nem válhatnak szokásosnak minősülő elnevezéssé.

8. cikk

Egyes megnevezésekre vonatkozó egyedi rendelkezések

- (1) Az 1. függelékben szereplő »Bündnerfleisch« svájci földrajzi jelzés oltalma nem akadályozza meg azt, hogy az e melléklet hatálybalépésétől számítva három évig tartó átmeneti időszakban a szóban forgó megnevezést egyes hasonló, de nem Svájcól származó termékek megnevezésére és kiserelésére használják az Unió területén.
- (2) Az 1. függelékben szereplő alábbi uniós földrajzi jelzések oltalma nem akadályozza meg azt, hogy az e melléklet hatálybalépésétől számítva három évig tartó átmeneti időszakban a szóban forgó jelzéseknek megfelelő megnevezéseket használjanak Svájc területén egyes hasonló, de nem az Unióból származó termékek megnevezésére és kiserelésére:
- a) Salame di Varzi;
 - b) Schwarzwälder Schinken.

(3) Az 1. függelékben szereplő alábbi svájci eredetmegjelölések oltalma nem akadályozza meg azt, hogy az e melléklet hatálybalépésétől számítva öt évig tartó átmeneti időszakban a szóban forgó jelöléseknek megfelelő megnevezéseket használjanak az Unió területén egyes hasonló, de nem Svájcban származó termékek megnevezésére és kiszerezésére:

a) Sbrinz;

b) Gruyère.

(4) Az 1. függelékben szereplő alábbi uniós eredetmegjelölések oltalma nem akadályozza meg azt, hogy az e melléklet hatálybalépésétől számítva öt évig tartó átmeneti időszakban a szóban forgó jelöléseknek megfelelő megnevezéseket használjanak Svájc területén egyes hasonló, de nem az Unióból származó termékek megnevezésére és kiszerezésére:

a) Munster;

b) Taleggio;

c) Fontina;

d) Φέτα (Feta);

e) Chevrotin;

f) Reblochon;

g) Grana Padano (ideértve az önmagában álló »Grana« szót is).

(5) Az 1. függelékben szereplő alábbi azonos alakú svájci és uniós eredetmegjelölések oltalom alatt állnak és egyidejűleg létezhetnek:

— »Vacherin Mont-d'Or« (Svájc) és »Vacherin du Haut-Doubs« vagy »Mont d'Or« (Unió).

Adott esetben egyedi címkézési intézkedéseket kell meghatározni annak érdekében, hogy a termékek megkülönböztethetők legyenek, és kiküszöbölhető legyen a fogyasztók megtévesztésének kockázata.

(6) A »Grana Padano« és a »Parmigiano Reggiano« eredetmegjelölés oltalma nem zárja ki azt, hogy a svájci piacra szánt termékek esetében, amelyekre vonatkozóan minden szükséges intézkedést meghoztak az újrakivitel megakadályozására, Svájc területén történjen az érintett termékek reszelése és csomagolása (ideértve a darabolást és a darabok belső csomagolását is) az e melléklet hatálybalépésétől számítva hat évig tartó átmeneti időszakban, mindazonáltal az ezen eredetmegjelölésekre vonatkozó uniós szimbólumok és jelzések használata nélkül.

(7) A »Gruyère« eredetmegjelölés, illetve a »Γραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)«, a »Γραβιέρα Αγρόφων (Graviera Agrafon)«, a »Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)« és a »Γραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)« eredetmegjelölés olyan sajtokat jelöl, amelyek egyértelműen megkülönböztethetők egymástól, nevezetesen konkrét földrajzi eredetük, előállítási módjuk és érzékszervi tulajdonságaik alapján. A Felek ezért vállalják, hogy a 13. és a 15. cikk rendelkezéseinek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesznek a »Gruyère« eredetmegjelölés és a »Γραβιέρα/Graviera« kifejezés visszaélésre vagy megtévesztésre lehetővé adó használatának elkerülésére, illetve – adott esetben – megszüntetésére.

E célból a Felek megállapodnak abban, hogy a »Γραβιέρα/Graviera« kifejezés és a »Gruyère« eredetmegjelölés semmi esetre sem használható egymás fordításaként.

9. cikk

Kapcsolat a védjegyekkel

(1) Az e cikk (2) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül, az 1. függelékben említett eredetmegjelölések és földrajzi jelzések vonatkozásában a 7. cikkben említett helyzetek valamelyikének megfelelő védjegylajstromozást automatikusan vagy valamelyik érdekelt fél kérésére, a Felek jogszabályainak megfelelően el kell utasítani vagy érvényteleníteni kell. Ez az általános kötelezettség különösen arra vonatkozik, hogy a 7. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott helyzetnek megfelelő védjegylajstromozás iránti kérelmet a Felek jogszabályaival összhangban el kell utasítani. A fenti rendelkezéseknek meg nem felelően lajstromozott védjegyeket érvényteleníteni kell.

(2) Azok a 7. cikkben említett helyzetek valamelyikének megfelelően használt védjegyek, amelyeket e melléklet hatálybalépésének időpontja előtt, jóhiszeműen jelentettek be, lajstromoztak, illetve – amennyiben a jogszabályok ezt lehetővé teszik – amelyek az említett időpontig használat révén meghonosodtak az érintett fél területén, a 16. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül továbbra is használhatók és megújíthatók az érintett eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések számára e melléklet alapján biztosított oltalom ellenére, feltéve, hogy a Felek jogszabályainak értelmében nincs ok a szóban forgó védjegy érvénytelenítésére vagy visszavonására.

10. cikk

Kapcsolat a nemzetközi megállapodásokkal

E melléklet nem érinti a Felek azon jogait és kötelezettségeit, amelyek a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó egyezményből vagy bármely egyéb olyan, a szellemi tulajdonhoz fűződő jogokkal kapcsolatos többoldalú megállapodásból erednek, amelynek Svájc és az Unió szerződő fele.

11. cikk

Eljárási jogosultság

Az 1. függelékben szereplő eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalmának biztosítása érdekében a jogos érdekekkel rendelkező természetes és jogi személyek jogosultak eljárni, különösen azok a termelői, kereskedői vagy fogyasztói szövetségek, társulások és szervezetek, amelyek telephelye vagy székhelye a másik fél területén található.

12. cikk

Jelölések és szimbólumok

Tekintettel a Felek jogszabályainak a 2. cikkben említett összhangjára, mindkét fél engedélyezi területén azoknak az e melléklet alapján oltalomban részesíthető termékeknek a forgalmazását, amelyek a másik fél által használt, eredetmegjelölésekre, illetve földrajzi jelzésekre vonatkozó hivatalos jelölésekkel és – adott esetben – szimbólumokkal vannak ellátva.

13. cikk

A melléklet alkalmazása és végrehajtási intézkedések

A Felek a megfelelő igazgatási vagy bírósági eljárás útján, adott esetben a másik fél kérésére érvényt szereznek a 7. cikkben előírt oltalomnak.

14. cikk

A határokon alkalmazandó intézkedések

A Felek meghoznak minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy lehetővé váljon vámhatóságaik számára az olyan termékek határon történő feltartóztatása, amelyek esetében valamely, e melléklet alapján oltalom alatt álló eredetmegjelölést vagy földrajzi jelzést gyaníthatóan jogosulatlanul használtak, és amelyeket a Felek valamelyikének vámterületére történő behozatalra, a Felek valamelyikének vámterületéről történő kivitelre, újrakivitelre, vámszabad területen vagy vámszabad raktárban történő elhelyezésre, illetve a következő rendszerek valamelyike szerinti elhelyezésre szántak: nemzetközi tranzit, vámraktározás, aktív vagy passzív feldolgozás, illetve a Felek valamelyikének vámterületére való ideiglenes bebocsátás.

15. cikk

Kétoldalú együttműködés

(1) A Felek kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak.

(2) A Felek rendszeresen vagy az egyik fél kérésére megosztanak egymással minden olyan információt, amely hasznosnak bizonyulhat e melléklet megfelelő alkalmazása szempontjából, különös tekintettel a Felek törvényi és rendeleti rendelkezéseinek fejlődésével, illetve az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések változásaival (a jelölések, szimbólumok és logók módosulása, a termékleírásban végrehajtott lényeges változtatások, törlés stb.) kapcsolatos információkra.

(3) Amennyiben az egyik fél valamely harmadik országgal folytatott tárgyalások keretében felajánlja, hogy oltalmat biztosít egy olyan eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés számára, amely a szóban forgó harmadik országból származó mezőgazdasági termékekre vagy élelmiszerre vonatkozik, és azonos alakú valamely, a másik fél által oltalomban részesített eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel, erről értesíti a másik felet, hogy utóbbinak módjában álljon véleményt nyilvánítni a kérdéses eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmáról.

(4) Ha a Felek bármelyike úgy ítéli meg, hogy a másik elmulasztotta valamely – e mellékletből eredő – kötelezettségének teljesítését, a Felek konzultálnak egymással.

(5) A bizottság megvizsgálja az e melléklet alkalmazásával és módosulásaival kapcsolatos kérdéseket. A bizottság határoz többek között a 8. cikk tekintetében végrehajtandó módosításokról, valamint – adott esetben – az azonos alakú eredetmegjelölések és földrajzi jelzések használatára vonatkozó, azok megkülönböztetését lehetővé tévő gyakorlati feltételekről.

(6) A bizottság munkáját – annak felkérésére – a megállapodás 6. cikkének (7) bekezdése alapján létrehozott »OEM/OJ« munkacsoport segíti.

16. cikk

Felülvizsgálati záradék

(1) A Felek valamelyike által újonnan bejegyzett eredetmegjelölések és földrajzi jelzések esetében a Felek az oltalom alá helyezés érdekében lefolytatják a 3. cikkben előírt vizsgálatot és konzultációt. Az 1. függelék új eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel való kiegészítése a bizottság eljárásainak megfelelően történik.

(2) A Felek vállalják, hogy legkésőbb két évvel e melléklet hatálybalépését követően megvizsgálják azon eredetmegjelölések és földrajzi jelzések esetét, amelyek nem szerepelnek az 1. függelékben.

(3) A 9. cikk (2) bekezdésében említett időpont a kérelem másik félhez való továbbításának időpontja.

(4) A Felek a melléklet bármely további felülvizsgálatáról konzultálnak egymással.

(5) Azokat az alkalmazási szabályokat, amelyekre vonatkozóan e melléklet nem tartalmaz előírásokat, adott esetben a bizottság határozza meg.

17. cikk

Átmeneti rendelkezések

(1) A 8. cikkben foglaltak sérelme nélkül, azok az 1. függelékben szereplő eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések valamelyikével ellátott termékek, amelyek előállítása, megnevezése és kiserelése olyan módon történt, amely e melléklet hatálybalépésének időpontjában jogszerű, a Felek belső törvényeinek vagy szabályozásának megfelelő volt, ám amely e melléklet értelmében már nem megengedett, a készletek kimerüléséig, de legfeljebb az e melléklet hatálybalépésének időpontjától számított két éves időszak végéig továbbra is forgalmazhatók.

(2) A fent említett átmeneti rendelkezések értelemszerűen alkalmazandók az 1. függelékbe utólag, a 16. cikkben foglaltaknak megfelelően bekerülő eredetmegjelölésekre és földrajzi jelzésekre.

(3) Amennyiben a bizottság másképpen nem rendelkezik, azok a termékek, amelyeket e mellékletnek megfelelően állítottak elő, neveztek meg és szereltek ki, de amelyek előállítása, megnevezése, illetve kiserelése ugyanezen melléklet valamely módosítása következtében többé már nem minősül megfelelőnek, a készletek kimerüléséig továbbra is forgalmazhatók.

1. függelék

**A FELEK AZON EREDETMEGJELÖLÉSEINEK ÉS FÖLDRAJZI JELZÉSEINEK JEGYZÉKE, AMELYEK SZÁMÁRA
A MÁSIK FÉL OLTALMAT BIZTOSÍT**

1. A svájci eredetmegjelölések és földrajzi jelzések jegyzéke

A termék típusa	Név	Oltalom ⁽¹⁾
Fűszerek:	Munder Safran	OEM
Sajtok:	Berner Alpkäse/Berner Hobelkäse	OEM
	Formaggio d'alpe ticinese	OEM
	L'Etivaz	OEM
	Gruyère	OEM
	Raclette du Valais/Walliser Raclette	OEM
	Sbrinz	OEM
	Tête de Moine/Fromage de Bellelay	OEM
	Vacherin fribourgeois	OEM
	Vacherin Mont-d'Or	OEM
Gyümölcs:	Poire à Botzi	OEM
Zöldségfélék:	Cardon épineux genevois	OEM
Hús és hentesáru:	Longeole	OFJ
	Saucisse d'Ajoie	OFJ
	Saucisson neuchâtelois/Saucisse neuchâteloise	OFJ
	Saucisson vaudois	OFJ
	Saucisse aux choux vaudoise	OFJ
	St. Galler Bratwurst/St. Galler Kalbsbratwurst	OFJ
	Bündnerfleisch	OFJ
	Viande séchée du Valais	OFJ
Sütőipari termékek:	Pain de seigle valaisan/Walliser Roggenbrot	OEM
Malomipari termékek:	Rheintaler Ribel/Türgggen Ribel	OEM

⁽¹⁾ A 2. függelékben említett hatályos svájci jogszabálynak megfelelően.

2. Az Unió eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek jegyzéke

A termékosztályok felsorolása az 1898/2006/EK rendelet (HL L 369., 2006.12.23., 1. o.) II. mellékletében található.

Név	Latin betűs átírat	Oltalom ⁽¹⁾	A termék típusa
Gailtaler Almkäse		OEM	13
Gailtaler Speck		OFJ	12
Marchfeldspargel		OFJ	16
Steirischer Kren		OFJ	16
Steirisches Kürbiskernöl		OFJ	15
Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse		OEM	13
Tiroler Bergkäse		OEM	13
Tiroler Graukäse		OEM	13
Tiroler Speck		OFJ	12
Vorarlberger Alpkäse		OEM	13
Vorarlberger Bergkäse		OEM	13
Wachauer Marille		OEM	16
Waldviertler Graumohn		OEM	16
Beurre d'Ardenne		OEM	15
Brussels grondwitloof		OFJ	16
Fromage de Herve		OEM	13
Geraardsbergse Mattentaart		OFJ	24
Jambon d'Ardenne		OFJ	12
Pâté gaumais		OFJ	18
Vlaams - Brabantse Tafeldruif		OEM	16
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	OFJ	24
Brněnské pivo/ Starobrněnské pivo		OFJ	21
Budějovické pivo		OFJ	21
Budějovický měšťanský var		OFJ	21
České pivo		OFJ	21

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Českobudějovické pivo		OFJ	21
Český kmín		OEM	18
Chamomilla bohemica		OEM	18
Chodské pivo		OFJ	21
Hořické trubičky		OFJ	24
Karlovarský suchar		OFJ	24
Lomnické suchary		OFJ	24
Mariánskolázeňské oplatky		OFJ	24
Nošovické kysané zelí		OEM	16
Pardubický perník		OFJ	24
Pohořelický kapr		OEM	17
Štramberké uši		OFJ	24
Třeboňský kapr		OFJ	17
Všestarská cibule		OEM	16
Žatecký chmel		OEM	18
Znojenské pivo		OFJ	21
Aachener Printen		OFJ	24
Allgäuer Bergkäse		OEM	13
Altenburger Ziegenkäse		OEM	13
Ammerländer Dielenrauchschinken; Ammerländer Katenschinken		OFJ	12
Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken		OFJ	12
Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren		OFJ	16
Bayerisches Bier		OFJ	21
Bremer Bier		OFJ	21
Diepholzer Moorschnucke		OEM	11
Dortmunder Bier		OFJ	21

Név	Latin betűs átírat	Ország (1)	A termék típusa
Feldsalat von der Insel Reichenau		OFJ	16
Gögginger Bier		OFJ	21
Greußener Salami		OFJ	12
Gurken von der Insel Reichenau		OFJ	16
Hofer Bier		OFJ	21
Holsteiner Karpfen		OFJ	17
Kölsch		OFJ	21
Kulmbacher Bier		OFJ	21
Lausitzer Leinöl		OFJ	15
Lübecker Marzipan		OFJ	24
Lüneburger Heidschnucke		OEM	11
Mainfranken Bier		OFJ	21
Meißner Fummel		OFJ	24
Münchener Bier		OFJ	21
Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste		OFJ	12
Nürnberger Lebkuchen		OFJ	24
Oberpfälzer Karpfen		OFJ	17
Odenwälder Frühstückskäse		OEM	13
Reuther Bier		OFJ	21
Rieser Weizenbier		OFJ	21
Salate von der Insel Reichenau		OFJ	16
Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch		OFJ	11
Schwarzwälder Schinken		OFJ	12
Schwarzwaldforelle		OFJ	17
Spreewälder Gurken		OFJ	16
Spreewälder Meerrettich		OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Ország (1)	A termék típusa
Thüringer Leberwurst		OFJ	12
Thüringer Rostbratwurst		OFJ	12
Thüringer Rotwurst		OFJ	12
Tomaten von der Insel Reichenau		OFJ	16
Wernesgrüner Bier		OFJ	21
Danablu		OFJ	13
Esrom		OFJ	13
Lammefjordsgulerod		OFJ	16
Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	Agios Mattheos Kerkiras	OFJ	15
Ακτινίδιο Πιερίας	Aktinidio Pierias	OFJ	16
Ακτινίδιο Σπερχειού	Aktinidio Sperchiou	OEM	16
Ανεβάτο	Anevato	OEM	13
Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	Apokoronas Chanion Kritis	OEM	15
Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	Arxanes Irakliou Kritis	OEM	15
Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	Avgotaracho Messolongiou	OEM	17
Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	Viannos Irakliou Kritis	OEM	15
Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis	OEM	15
Γαλοτύρι	Galotyri	OEM	13
Γραβιέρα Αγράφων	Graviera Agrafon	OEM	13
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	OEM	13
Γραβιέρα Νάξου	Graviera Naxou	OEM	13
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	OEM	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom (1)	A termék típusa
Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο "Τροιζηνία"	Exeretiko partheno eleolado "Trizinia"	OEM	15
Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	Exeretiko partheno eleolado Thrapsano	OEM	15
Ζάκυνθος	Zakynthos	OFJ	15
Θάσος	Thassos	OFJ	15
Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	Throumpa Ampadias Rethymnis Kritis	OEM	16
Θρούμπα Θάσου	Throumpa Thassou	OEM	16
Θρούμπα Χίου	Throumpa Chiou	OEM	16
Καλαθάκι Λήμνου	Kalathaki Limnou	OEM	13
Καλαμάτα	Kalamata	OEM	15
Κασέρι	Kasseri	OEM	13
Κατίκι Δομοκού	Katiki Domokou	OEM	13
Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	Kelifoto fystiki Fthiotidas	OEM	16
Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	Kerassia Tragana Rodochoriou	OEM	16
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	OEM	13
Κεφαλονιά	Kefalonia	OFJ	15
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	OEM	15
Κονσερβολιά Αμφίσσης	Konservolia Amfissis	OEM	16
Κονσερβολιά Άρτας	Konservolia Artas	OFJ	16
Κονσερβολιά Αταλάντης	Konservolia Atalantis	OEM	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom (¹)	A termék típusa
Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	Konservolia Piliou Volou	OEM	16
Κονσερβολιά Ροβίων	Konservolia Rovion	OEM	16
Κονσερβολιά Στυλίδας	Konservolia Stylidas	OEM	16
Κοπανιστή	Kopanisti	OEM	13
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	OEM	16
Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	Koum kouat Kerkyras	OFJ	16
Κρανίδι Αργολίδας	Kranidi Argolidas	OEM	15
Κρητικό παξιμάδι	Kritiko paximadi	OFJ	24
Κροκέες Λακωνίας	Krokees Lakonias	OEM	15
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	OEM	18
Λαδοτύρι Μυτιλήνης	Ladotyri Mytilinis	OEM	13
Λακωνία	Lakonia	OFJ	15
Λέσβος; Μυτιλήνη	Lesvos; Mytilini	OFJ	15
Λυγουριό Ασκληπείου	Lygourio Asklipeiou	OEM	15
Μανούρι	Manouri	OEM	13
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	OEM	25
Μαστιχέλαιο Χίου	Mastichelaio Chiou	OEM	32
Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	Meli Elatis Menalou Vanilia	OEM	18
Μετσοβόνε	Metsovone	OEM	13
Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	Mila Zagoras Piliou	OEM	16
Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως	Mila Delicious Pilafa Tripoleos	OEM	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom (1)	A termék típusa
Μήλο Καστοριάς	Milo Kastorias	OFJ	16
Μπάτζος	Batzos	OEM	13
Ξερά σύκα Κύμης	Xera syka Kymis	OEM	16
Ξυνομυζήθρα Κρήτης	Xynomyzithra Kritis	OEM	13
Ολυμπία	Olympia	OFJ	15
Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	Patata Kato Nevrokopiou	OFJ	16
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	OEM	15
Πέτρινα Λακωνίας	Petrina Lakonias	OEM	15
Πηχτόγαλο Χανίων	Pichtogalo Chanion	OEM	13
Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	Portokalia Maleme Chanion Kritis	OEM	16
Πρέβεζα	Preveza	OFJ	15
Ροδάκινα Νάουσας	Rodakina Naoussas	OEM	16
Ρόδος	Rodos	OFJ	15
Σάμος	Samos	OFJ	15
Σαν Μιχάλη	San Michali	OEM	13
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	OEM	15
Σταφίδα Ζακύνθου	Stafida Zakynthou	OEM	16
Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	Syka Vavronas Markopoulou Messongion	OFJ	16
Σφέλα	Sfela	OEM	13
Τσακωνική μελιτζάνα Λεωνιδίου	Tsakoniki Melitzana Leonidiou	OEM	16
Τσίχλα Χίου	Tsikla Chiou	OEM	25
Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas	OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	Fassolia (plake megalosperma) Prespon Florinas	OFJ	16
Φασόλια γίγαντες — ελέφαντες Καστοριάς	Fassolia Gigantes-Elefantes Kastorias	OFJ	16
Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	Fassolia Gigantes Elefantes Kato Nevrokopiou	OFJ	16
Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	Fassolia kina Messosperma Kato Nevrokopiou	OFJ	16
Φέτα	Feta	OEM	13
Φοινίκι Λακωνίας	Finiki Lakonias	OEM	15
Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	Formaella Arachovas Parnassou	OEM	13
Φυστίκι Αίγινας	Fystiki Eginas	OEM	16
Φυστίκι Μεγάρων	Fystiki Megaron	OEM	16
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	OFJ	15
Aceite de La Alcarria		OEM	15
Aceite de la Rioja		OEM	15
Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí		OEM	15
Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta		OEM	15
Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià		OEM	15
Aceite del Bajo Aragón		OEM	15
Aceite Monterrubio		OEM	15
Afuega'l Pitu		OEM	13
Ajo Morado de las Pedroñeras		OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Oldalom ⁽¹⁾	A termék típusa
Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló		OEM	16
Alcachofa de Tudela		OFJ	16
Alfajor de Medina Sidonia		OFJ	24
Antequera		OEM	15
Arroz de Valencia; Arròs de València		OEM	16
Arroz del Delta del Ebro; Arròs del Delta de l'Ebre		OEM	16
Avellana de Reus		OEM	16
Azafrán de la Mancha		OEM	18
Baena		OEM	15
Berenjena de Almagro		OFJ	16
Botillo del Bierzo		OFJ	12
Caballa de Andalucía		OFJ	17
Cabrales		OEM	13
Calasparra		OEM	16
Calçot de Valls		OFJ	16
Carne de Ávila		OFJ	11
Carne de Cantabria		OFJ	11
Carne de la Sierra de Guadarrama		OFJ	11
Carne de Morucha de Salamanca		OFJ	11
Carne de Vacuno del País Vasco; Euskal Okela		OFJ	11
Cebreiro		OEM	13
Cecina de León		OFJ	12
Cereza del Jerte		OEM	16
Cerezas de la Montaña de Alicante		OFJ	16
Chufa de Valencia		OEM	18
Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians		OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre		OFJ	16
Coliflor de Calahorra		OFJ	16
Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea		OFJ	11
Cordero Manchego		OFJ	11
Dehesa de Extremadura		OEM	12
Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina		OFJ	24
Espárrago de Huétor-Tájar		OFJ	16
Espárrago de Navarra		OFJ	16
Faba Asturiana		OFJ	16
Gamoneu; Gamonedo		OEM	13
Garbanzo de Fuentesauco		OFJ	16
Gata-Hurdes		OEM	15
Guijuelo		OEM	12
Idiazábal		OEM	13
Jamón de Huelva		OEM	12
Jamón de Teruel		OEM	12
Jamón de Trevélez		OFJ	12
Jijona		OFJ	24
Judías de El Barco de Ávila		OFJ	16
Kaki Ribera del Xúquer		OEM	16
Lacón Gallego		OFJ	11
Lechazo de Castilla y León		OFJ	11
Lenteja de La Armuña		OFJ	16
Lenteja Pardina de Tierra de Campos		OFJ	16
Les Garrigues		OEM	15
Mahón-Menorca		OEM	13

Név	Latin betűs átírat	Oltaom (1)	A termék típusa
Mantecadas de Astorga		OFJ	24
Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya		OEM	15
Mantequilla de Soria		OEM	15
Manzana de Girona; Poma de Girona		OFJ	16
Manzana Reineta del Bierzo		OEM	16
Mazapán de Toledo		OFJ	24
Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia		OEM	17
Melocotón de Calanda		OEM	16
Melva de Andalucía		OFJ	17
Miel de Galicia; Mel de Galicia		OFJ	14
Miel de Granada		OEM	14
Miel de La Alcarria		OEM	14
Montes de Granada		OEM	15
Montes de Toledo		OEM	15
Nísperos Callosa d'En Sarriá		OEM	16
Pan de Cea		OFJ	24
Pan de Cruz de Ciudad Real		OFJ	24
Patata de Galicia; Patata de Galicia		OFJ	16
Patatas de Prades; Patates de Prades		OFJ	16
Pera de Jumilla		OEM	16
Peras de Rincón de Soto		OEM	16
Picón Bejes-Tresviso		OEM	13
Pimentón de la Vera		OEM	18
Pimentón de Murcia		OEM	18
Pimiento Asado del Bierzo		OFJ	16
Pimiento Riojano		OFJ	16

Név	Latin betűs átirat	Oldalom ⁽¹⁾	A termék típusa
Pimientos del Piquillo de Lodosa		OEM	16
Pollo y Capón del Prat		OFJ	11
Poniente de Granada		OEM	15
Priego de Córdoba		OEM	15
Queso de La Serena		OEM	13
Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya		OEM	13
Queso de Murcia		OEM	13
Queso de Murcia al vino		OEM	13
Queso de Valdeón		OFJ	13
Queso Ibores		OEM	13
Queso Majorero		OEM	13
Queso Manchego		OEM	13
Queso Nata de Cantabria		OEM	13
Queso Palmero; Queso de la Palma		OEM	13
Queso Tetilla		OEM	13
Queso Zamorano		OEM	13
Quesucos de Liébana		OEM	13
Roncal		OEM	13
Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic		OFJ	12
San Simón da Costa		OEM	13
Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies		OEM	18
Sierra de Cadiz		OEM	15
Sierra de Cazorla		OEM	15
Sierra de Segura		OEM	15
Sierra Mágina		OEM	15
Siurana		OEM	15

Név	Latin betűs átírat	Olthatom ⁽¹⁾	A termék típusa
Sobrasada de Mallorca		OFJ	12
Ternasco de Aragón		OFJ	11
Tenera Asturiana		OFJ	11
Tenera de Extremadura		OFJ	11
Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea		OFJ	11
Tenera Gallega		OFJ	11
Torta del Casar		OEM	13
Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt		OFJ	24
Turrón de Alicante		OFJ	24
Uva de mesa embolsada »Vinalopó«		OEM	16
Kainuun rönttönen		OFJ	24
Lapin Poron, liha		OEM	11
Lapin Puikula		OEM	16
Abondance		OEM	13
Agneau de l'Aveyron		OFJ	11
Agneau de Lozère		OFJ	11
Agneau de Pauillac		OFJ	11
Agneau de Sisteron		OFJ	11
Agneau du Bourbonnais		OFJ	11
Agneau du Limousin		OFJ	11
Agneau du Poitou-Charentes		OFJ	11
Agneau du Quercy		OFJ	11
Ail blanc de Lomagne		OFJ	16
Ail de la Drôme		OFJ	16
Ail rose de Lautrec		OFJ	16
Anchois de Collioure		OFJ	17

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Asperge des sables des Landes		OFJ	16
Banon		OEM	13
Barèges-Gavarnie		OEM	11
Beaufort		OEM	13
Bergamote(s) de Nancy		OFJ	24
Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres		OEM	15
Beurre d'Isigny		OEM	15
Bleu d'Auvergne		OEM	13
Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel		OEM	13
Bleu des Causses		OEM	13
Bleu du Vercors-Sassenage		OEM	13
Bœuf charolais du Bourbonnais		OFJ	11
Boeuf de Bazas		OFJ	11
Bœuf de Chalosse		OFJ	11
Bœuf du Maine		OFJ	11
Boudin blanc de Rethel		OFJ	12
Brie de Meaux		OEM	13
Brie de Melun		OEM	13
Brioche vendéenne		OFJ	24
Brocciu Corse; Brocciu		OEM	13
Camembert de Normandie		OEM	13
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		OFJ	12
Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet		OEM	13
Chabichou du Poitou		OEM	13
Chaource		OEM	13
Chasselas de Moissac		OEM	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Chevroton		OEM	13
Cidre de Bretagne; Cidre Breton		OFJ	18
Cidre de Normandie; Cidre Normand		OFJ	18
Clémentine de Corse		OFJ	16
Coco de Paimpol		OEM	16
Comté		OEM	13
Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor		OFJ	17
Cornouaille		OEM	18
Crème d'Isigny		OEM	14
Crème fraîche fluide d'Alsace		OFJ	14
Crottin de Chavignol; Chavignol		OEM	13
Dinde de Bresse		OEM	11
Domfront		OEM	18
Époisses		OEM	13
Foin de Crau		OEM	31
Fourme d'Ambert; Fourme de Montbrison		OEM	13
Fraise du Périgord		OFJ	16
Haricot tarbais		OFJ	16
Huile d'olive d'Aix-en-Provence		OEM	15
Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica		OEM	15
Huile d'olive de Haute-Provence		OEM	15
Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence		OEM	15
Huile d'olive de Nice		OEM	15
Huile d'olive de Nîmes		OEM	15
Huile d'olive de Nyons		OEM	15
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence		OEM	15

Név	Latin betűs átírat	Oltalom ⁽¹⁾	A termék típusa
Huitres Marennes Oléron		OFJ	18
Jambon de Bayonne		OFJ	12
Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes		OFJ	12
Kiwi de l'Adour		OFJ	16
Laguiole		OEM	13
Langres		OEM	13
Lentille vert du Puy		OEM	16
Lentilles vertes du Berry		OFJ	16
Lingot du Nord		OFJ	16
Livarot		OEM	13
Mâche nantaise		OFJ	16
Maroilles; Marolles		OEM	13
Melon du Haut-Poitou		OFJ	16
Melon du Quercy		OFJ	16
Miel d'Alsace		OFJ	14
Miel de Corse; Mele di Corsica		OEM	14
Miel de Provence		OFJ	14
Miel de sapin des Vosges		OEM	14
Mirabelles de Lorraine		OFJ	16
Mont d'or; Vacherin du Haut-Doubs		OEM	13
Morbier		OEM	13
Munster; Munster-Géromé		OEM	13
Muscat du Ventoux		OEM	16
Neufchâtel		OEM	13
Noix de Grenoble		OEM	16
Noix du Périgord		OEM	16
Ceufs de Loué		OFJ	14

Név	Latin betűs átírat	Oldalom ⁽¹⁾	A termék típusa
Oignon doux des Cévennes		OEM	16
Olive de Nice		OEM	16
Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence		OEM	16
Olives noires de la Vallée des Baux de Provence		OEM	16
Olives noires de Nyons		OEM	16
Ossau-Iraty		OEM	13
Pâtes d'Alsace		OFJ	27
Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer		OEM	18
Pélardon		OEM	13
Petit Épeautre de Haute Provence		OFJ	16
Picodon de l'Ardèche; Picodon de la Drôme		OEM	13
Piment d'Espelette; Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra		OEM	18
Poireaux de Créances		OFJ	16
Pomme de terre de l'Île de Ré		OEM	16
Pomme du Limousin		OEM	16
Pommes de terre de Merville		OFJ	16
Pommes et poires de Savoie		OFJ	16
Pont-l'Évêque		OEM	13
Porc de la Sarthe		OFJ	11
Porc de Normandie		OFJ	11
Porc de Vendée		OFJ	11
Porc du Limousin		OFJ	11
Pouigny-Saint-Pierre		OEM	13
Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits		OFJ	16
Reblochon; Reblochon de Savoie		OEM	13
Riz de Camargue		OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Rocamadour		OEM	13
Roquefort		OEM	13
Sainte-Maure de Touraine		OEM	13
Saint-Nectaire		OEM	13
Salers		OEM	13
Selles-sur-Cher		OEM	13
Taureau de Camargue		OEM	11
Tome des Bauges		OEM	13
Tomme de Savoie		OFJ	13
Tomme des Pyrénées		OFJ	13
Valençay		OEM	13
Veau de l'Aveyron et du Ségala		OFJ	11
Veau du Limousin		OFJ	11
Volailles d'Alsace		OFJ	11
Volailles d'Ancenis		OFJ	11
Volailles d'Auvergne		OFJ	11
Volailles de Bourgogne		OFJ	11
Volailles de Bresse		OEM	11
Volailles de Bretagne		OFJ	11
Volailles de Challans		OFJ	11
Volailles de Cholet		OFJ	11
Volailles de Gascogne		OFJ	11
Volailles de Houdan		OFJ	11
Volailles de Janzé		OFJ	11
Volailles de la Champagne		OFJ	11
Volailles de la Drôme		OFJ	11
Volailles de l'Ain		OFJ	11

Név	Latin betűs átírat	Olthatom ⁽¹⁾	A termék típusa
Volailles de Licques		OFJ	11
Volailles de l'Orléanais		OFJ	11
Volailles de Loué		OFJ	11
Volailles de Normandie		OFJ	11
Volailles de Vendée		OFJ	11
Volailles des Landes		OFJ	11
Volailles du Béarn		OFJ	11
Volailles du Berry		OFJ	11
Volailles du Charolais		OFJ	11
Volailles du Forez		OFJ	11
Volailles du Gatinais		OFJ	11
Volailles du Gers		OFJ	11
Volailles du Languedoc		OFJ	11
Volailles du Lauragais		OFJ	11
Volailles du Maine		OFJ	11
Volailles du plateau de Langres		OFJ	11
Volailles du Val de Sèvres		OFJ	11
Volailles du Velay		OFJ	11
Budapesti szalámi/Budapesti téliszalámi		OFJ	12
Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi		OEM	12
Clare Island Salmon		OFJ	17
Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara		OFJ	11
Imokilly Regato		OEM	13
Timoleague Brown Pudding		OFJ	12
Abbacchio Romano		OFJ	11
Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure		OFJ	17
Aceto balsamico di Modena		OFJ	18

Név	Latin betűs átirat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Aceto balsamico tradizionale di Modena		OEM	18
Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia		OEM	18
Agnello di Sardegna		OFJ	11
Alto Crotonese		OEM	15
Aprutino Pescarese		OEM	15
Arancia del Gargano		OFJ	16
Arancia Rossa di Sicilia		OFJ	16
Asiago		OEM	13
Asparago Bianco di Bassano		OEM	16
Asparago bianco di Cimadolmo		OFJ	16
Asparago verde di Altedo		OFJ	16
Basilico Genovese		OEM	16
Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale		OEM	32
Bitto		OEM	13
Bra		OEM	13
Bresaola della Valtellina		OFJ	12
Brisighella		OEM	15
Bruzio		OEM	15
Caciocavallo Silano		OEM	13
Canestrato Pugliese		OEM	13
Canino		OEM	15
Capocollo di Calabria		OEM	12
Cappero di Pantelleria		OFJ	16
Carciofo di Paestum		OFJ	16
Carciofo Romanesco del Lazio		OFJ	16
Carota dell'Altopiano del Fucino		OFJ	16
Cartoceto		OEM	15

Név	Latin betűs átírat	Olталom ⁽¹⁾	A termék típusa
Casatella Trevigiana		OEM	13
Casciotta d'Urbino		OEM	13
Castagna Cuneo		OFJ	16
Castagna del Monte Amiata		OFJ	16
Castagna di Montella		OFJ	16
Castagna di Vallerano		OEM	16
Castelmagno		OEM	13
Chianti Classico		OEM	15
Ciauscolo		OFJ	12
Cilento		OEM	15
Ciliegia di Marostica		OFJ	16
Cipolla Rossa di Tropea Calabria		OFJ	16
Cipollotto Nocerino		OEM	16
Clementine del Golfo di Taranto		OFJ	16
Clementine di Calabria		OFJ	16
Collina di Brindisi		OEM	15
Colline di Romagna		OEM	15
Colline Salernitane		OEM	15
Colline Teatine		OEM	15
Coppa Piacentina		OEM	12
Coppia Ferrarese		OFJ	24
Cotechino Modena		OFJ	12
Culatello di Zibello		OEM	12
Dauno		OEM	15
Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese		OFJ	16
Fagiolo di Sarconi		OFJ	16
Fagiolo di Sorana		OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Farina di Neccio della Garfagnana		OEM	16
Farro della Garfagnana		OFJ	16
Fico Bianco del Cilento		OEM	16
Ficodindia dell'Etna		OEM	16
Fiore Sardo		OEM	13
Fontina		OEM	13
Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana		OEM	13
Fungo di Borgotaro		OFJ	16
Garda		OEM	15
Gorgonzola		OEM	13
Grana Padano		OEM	13
Kiwi Latina		OFJ	16
La Bella della Daunia		OEM	16
Laghi Lombardi		OEM	15
Lametia		OEM	15
Lardo di Colonnata		OFJ	12
Lenticchia di Castelluccio di Norcia		OFJ	16
Limone Costa d'Amalfi		OFJ	16
Limone di Sorrento		OFJ	16
Limone Femminello del Gargano		OFJ	16
Lucca		OEM	15
Marrone del Mugello		OFJ	16
Marrone di Castel del Rio		OFJ	16
Marrone di Roccadaspide		OFJ	16
Marrone di San Zeno		OEM	16
Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel		OFJ	16
Mela Val di Non		OEM	16

Név	Latin betűs átírat	Olталom ⁽¹⁾	A termék típusa
Melannurca Campana		OFJ	16
Miele della Lunigiana		OEM	14
Molise		OEM	15
Montasio		OEM	13
Monte Etna		OEM	15
Monte Veronese		OEM	13
Monti Iblei		OEM	15
Mortadella Bologna		OFJ	11
Mozzarella di Bufala Campana		OEM	13
Murazzano		OEM	13
Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte		OFJ	16
Nocciola di Giffoni		OFJ	16
Nocciola Romana		OEM	16
Nocellara del Belice		OEM	16
Oliva Ascolana del Piceno		OEM	16
Pagnotta del Dittaino		OEM	16
Pancetta di Calabria		OEM	12
Pancetta Piacentina		OEM	12
Pane casareccio di Genzano		OFJ	24
Pane di Altamura		OEM	24
Pane di Matera		OFJ	24
Parmigiano Reggiano		OEM	13
Pecorino di Filiano		OEM	13
Pecorino Romano		OEM	13
Pecorino Sardo		OEM	13
Pecorino Siciliano		OEM	13
Pecorino Toscano		OEM	13

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Penisola Sorrentina		OEM	15
Peperone di Senise		OFJ	16
Pera dell'Emilia Romagna		OFJ	16
Pera mantovana		OFJ	16
Pesca e nettarina di Romagna		OFJ	16
Pomodoro di Pachino		OFJ	16
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		OEM	16
Pretuziano delle Colline Teramane		OEM	15
Prosciutto di Carpegna		OEM	12
Prosciutto di Modena		OEM	12
Prosciutto di Norcia		OFJ	12
Prosciutto di Parma		OEM	12
Prosciutto di S. Daniele		OEM	11
Prosciutto Toscano		OEM	12
Prosciutto Veneto Berico-Euganeo		OEM	12
Provolone Valpadana		OEM	13
Quartirolo Lombardo		OEM	13
Radicchio di Chioggia		OFJ	16
Radicchio di Verona		OFJ	16
Radicchio Rosso di Treviso		OFJ	16
Radicchio Variegato di Castelfranco		OFJ	16
Ragusano		OEM	13
Raschera		OEM	13
Ricotta Romana		OEM	13
Riso di Baraggia Biellese e Vercellese		OEM	16
Riso Nano Vialone Veronese		OFJ	16
Riviera Ligure		OEM	15

Név	Latin betűs átírat	Olthatom ⁽¹⁾	A termék típusa
Robiola di Roccaverano		OEM	13
Sabina		OEM	15
Salame Brianza		OEM	12
Salame Cremona		OFJ	12
Salame di Varzi		OFJ	12
Salame d'oca di Mortara		OFJ	12
Salame Piacentino		OEM	12
Salame S. Angelo		OFJ	12
Salamini italiani alla cacciatora		OEM	12
Salsiccia di Calabria		OEM	12
Sardegna		OEM	15
Scalognò di Romagna		OFJ	16
Soppressata di Calabria		OEM	12
Sopressa Vicentina		OEM	12
Speck dell'Alto Adige; Südtiroler Markenspeck; Südtiroler Speck		OFJ	12
Spresa delle Giudicarie		OEM	13
Stelvio; Stilsfer		OEM	13
Taleggio		OEM	13
Tergeste		OEM	15
Terra di Bari		OEM	15
Terra d'Otranto		OEM	15
Terre di Siena		OEM	15
Terre Tarentine		OEM	15
Tinca Gobba Dorata del Pinalto di Poirino		OEM	17
Toma Piemontese		OEM	13
Toscano		OFJ	15

Név	Latin betűs átírat	Olthatom ⁽¹⁾	A termék típusa
Tuscia		OEM	15
Umbria		OEM	15
Uva da tavola di Canicattì		OFJ	16
Uva da tavola di Mazzarrone		OFJ	16
Val di Mazara		OEM	15
Valdemone		OEM	15
Valle d'Aosta Fromadzo		OEM	13
Valle d'Aosta Jambon de Bosses		OEM	12
Valle d'Aosta Lard d'Arnad		OEM	12
Valle del Belice		OEM	15
Valli Trapanesi		OEM	15
Valtellina Casera		OEM	13
Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa		OEM	15
Vitellone bianco dell'Appennino Centrale		OFJ	11
Zafferano dell'Aquila		OEM	18
Zafferano di San Gimignano		OEM	18
Zafferano di sardegna		OEM	17
Zampone Modena		OFJ	12
Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg		OEM	15
Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg		OEM	14
Salaisons fumées, marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg		OFJ	12
Viande de porc, marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg		OFJ	11
Boeren-Leidse met sleutels		OEM	13
Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnkaas		OEM	13
Noord-Hollandse Edammer		OEM	13

Név	Latin betűs átírat	Ország (1)	A termék típusa
Noord-Hollandse Gouda		OEM	13
Opferdoezer Ronde		OEM	16
Westlandse druif		OFJ	16
Andruty Kaliskie		OFJ	24
Bryndza Podhalańska		OEM	13
Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich		OFJ	14
Oscypek		OEM	13
Rogal świętomarciński		OFJ	24
Wielkopolski ser smażony		OFJ	13
Alheira de Barroso-Montalegre		OFJ	12
Alheira de Vinhais		OFJ	12
Ameixa d'Elvas		OEM	16
Amêndoa Douro		OEM	16
Ananás dos Açores/São Miguel		OEM	16
Anona da Madeira		OEM	16
Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas		OFJ	16
Azeite de Moura		OEM	15
Azeite de Trás-os-Montes		OEM	15
Azeite do Alentejo Interior		OEM	14
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		OEM	15
Azeites do Norte Alentejano		OEM	15
Azeites do Ribatejo		OEM	15
Azeitona de conserva Negrinha de Freixo		OEM	16
Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior		OEM	16
Batata de Trás-os-montes		OFJ	16
Batata doce de Aljezur		OFJ	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom (1)	A termék típusa
Borrego da Beira		OFJ	11
Borrego de Montemor-o-Novo		OFJ	11
Borrego do Baixo Alentejo		OFJ	11
Borrego do Nordeste Alentejano		OFJ	11
Borrego Serra da Estrela		OEM	11
Borrego Terrincho		OEM	11
Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais		OFJ	12
Cabrito da Beira		OFJ	11
Cabrito da Gralheira		OFJ	11
Cabrito das Terras Altas do Minho		OFJ	11
Cabrito de Barroso		OFJ	11
Cabrito Transmontano		OEM	11
Cacholeira Branca de Portalegre		OFJ	12
Carnalentejana		OEM	11
Carne Arouquesa		OEM	11
Carne Barrosã		OEM	11
Carne Cachena da Peneda		OEM	11
Carne da Charneca		OEM	11
Carne de Bísaro Transmonano; Carne de Porco Transmontano		OEM	11
Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso		OFJ	11
Carne de Porco Alentejano		OEM	11
Carne dos Açores		OFJ	11
Carne Marinhova		OEM	11
Carne Maronesa		OEM	11
Carne Mertolenga		OEM	11
Carne Mirandesa		OEM	11

Név	Latin betűs átírat	Oldalom ⁽¹⁾	A termék típusa
Castanha da Terra Fria		OEM	16
Castanha de Padrela		OEM	16
Castanha dos Soutos da Lapa		OEM	16
Castanha Marvão-Portalegre		OEM	16
Cereja da Cova da Beira		OFJ	16
Cereja de São Julião-Portalegre		OEM	16
Chouriça de carne de Barroso-Montalegre		OFJ	12
Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais		OFJ	12
Chouriça doce de Vinhais		OFJ	12
Chouriço azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais		OFJ	12
Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre		OFJ	12
Chouriço de Carne de Estremoz e Borba		OFJ	12
Chouriço de Portalegre		OFJ	12
Chouriço grosso de Estremoz e Borba		OFJ	12
Chouriço Mouro de Portalegre		OFJ	12
Citrinos do Algarve		OFJ	16
Cordeiro Bragançano		OEM	11
Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso		OFJ	11
Farinheira de Estremoz e Borba		OFJ	12
Farinheira de Portalegre		OFJ	12
Linguiça de Portalegre		OFJ	12
Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo		OFJ	12
Lombo Branco de Portalegre		OFJ	12
Lombo Enguitado de Portalegre		OFJ	12
Maça Bravo de Esmolfe		OEM	16

Név	Latin betűs átírat	Oltaom ⁽¹⁾	A termék típusa
Maça da Beira Alta		OFJ	16
Maça da Cova da Beira		OFJ	16
Maça de Alcobaça		OFJ	16
Maça de Portalegre		OFJ	16
Maracujá dos Açores/S. Miguel		OEM	16
Mel da Serra da Lousã		OEM	14
Mel da Serra de Monchique		OEM	14
Mel da Terra Quente		OEM	14
Mel das Terras Altas do Minho		OEM	14
Mel de Barroso		OEM	14
Mel do Alentejo		OEM	14
Mel do Parque de Montezinho		OEM	14
Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão		OEM	14
Mel dos Açores		OEM	14
Morcela de Assar de Portalegre		OFJ	12
Morcela de Cozer de Portalegre		OFJ	12
Morcela de Estremoz e Borba		OFJ	12
Ovos moles de Aveiro		OFJ	24
Paio de Estremoz e Borba		OFJ	12
Paia de Lombo de Estremoz e Borba		OFJ	12
Paia de Toucinho de Estremoz e Borba		OFJ	12
Painho de Portalegre		OFJ	12
Paio de Beja		OFJ	12
Pêra Rocha do Oeste		OEM	16
Pêssego da Cova da Beira		OFJ	16
Presunto de Barrancos		OEM	12

Név	Latin betűs átírat	Olталom ⁽¹⁾	A termék típusa
Presunto de Barroso		OFJ	12
Presunto de Campo Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas		OFJ	12
Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra		OFJ	12
Presunto de Vinhais/Presunto Bísaro de Vinhais		OFJ	12
Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo		OEM	12
Queijo de Azeitão		OEM	13
Queijo de cabra Transmontano		OEM	13
Queijo de Évora		OEM	15
Queijo de Nisa		OEM	13
Queijo do Pico		OEM	13
Queijo mestiço de Tolosa		OFJ	13
Queijo Rabaçal		OEM	13
Queijo São Jorge		OEM	13
Queijo Serpa		OEM	13
Queijo Serra da Estrela		OEM	13
Queijo Terrincho		OEM	13
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		OEM	13
Requeijão Serra da Estrela		OEM	14
Salpicão de Barroso-Montalegre		OFJ	12
Salpicão de Vinhais		OFJ	12
Sangueira de Barroso-Montalegre		OFJ	12
Vitela de Lafões		OFJ	11
Skånsk spettkaka		OFJ	24
Svecia		OFJ	13
Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre		OEM	15
Skalický trdelník		OFJ	24

Név	Latin betűs átírat	Olthatom ⁽¹⁾	A termék típusa
Slovenská bryndza		OFJ	13
Slovenská parenica		OFJ	13
Slovenský oštiepok		OFJ	13
Arbroath Smokies		OFJ	17
Beacon Fell traditional Lancashire cheese		OEM	13
Bonchester cheese		OEM	13
Buxton blue		OEM	13
Cornish Clotted Cream		OEM	14
Dorset Blue Cheese		OFJ	13
Dovedale cheese		OEM	13
Exmoor Blue Cheese		OFJ	13
Gloucestershire cider/perry		OFJ	18
Herefordshire cider/perry		OFJ	18
Isle of Man Manx Loaghtan Lamb		OEM	11
Jersey Royal potatoes		OEM	16
Kentish ale and Kentish strong ale		OFJ	21
Melton Mowbray Pork Pie		OFJ	12
Orkney beef		OEM	11
Orkney lamb		OEM	11
Rutland Bitter		OFJ	21
Scotch Beef		OFJ	11
Scotch Lamb		OFJ	11
Scottish Farmed Salmon		OFJ	17
Shetland Lamb		OEM	11
Single Gloucester		OEM	13
Staffordshire Cheese		OEM	13
Swaledale cheese; Swaledale ewes' cheese		OEM	13

Név	Latin betűs átirat	Olthatom ⁽¹⁾	A termék típusa
Teviotdale Cheese		OFJ	13
Welsh Beef		OFJ	11
Welsh lamb		OFJ	11
West Country farmhouse Cheddar cheese		OEM	13
White Stilton cheese; Blue Stilton cheese		OEM	13
Whitstable oysters		OFJ	17
Worcestershire cider/perry		OFJ	18

⁽¹⁾ A 2. függelékben említett hatályos uniós jogszabályoknak megfelelően.

*2. függelék***A FELEK JOGSZABÁLYAI**

Az Európai Unió jogszabályai

A Tanács 2006. március 20-i 510/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról; a legutóbb a 2008. május 8-i 417/2008/EK bizottsági rendelettel (HL L 125., 2008.5.9., 27. o.) módosított rendelet.

A Bizottság 2006. december 14-i 1898/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról; a legutóbb a 2008. július 2-i 628/2008/EK rendelettel (HL L 173., 2008.7.3., 3. o.) módosított rendelet.

A Svájci Államszövetség jogszabálya

Az 1997. május 28-i rendelet a mezőgazdasági termékek és a feldolgozott mezőgazdasági termékek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról; a legutóbb 2008. január 1-jén módosított szövegváltozat (RS 910.12, RO 2007 6109)."

ZÁRÓOKMÁNY

Az EURÓPAI UNIÓ

és

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG

meghatalmazottjai,

akik az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodást módosító megállapodás aláírása céljából a 2011. május 17. napján Brüsszelben ülészttek, elfogadták az ehhez a záróokmányhoz csatolt következő együttes nyilatkozatot:

— Az azonos alakú megnevezésekről szóló együttes nyilatkozat,

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Ghall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

За Конфедерация Швейцария

Por la Confederación Suiza

Za Švýcarskou konfederaci

For Det Schweiziske Forbund

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Šveitsi Konföderatsiooni nimel

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

For the Swiss Confederation

Pour la Confédération suisse

Per la Confederazione svizzera

Šveices Konfederācijas vārdā –

Šveicarijos Konfederacijos vardu

A Svájci Államszövetség részéről

Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera

Voor de Zwitserse Bondsstaat

W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej

Pela Confederação Suíça

Pentru Confederația Elvețiană

Za Švajčiarsku konfederáciu

Za Švicarsko konfederaciju

Sveitsin valaliiton puolesta

För Schweiziska edsförbundet

EGYÜTTES NYILATKOZAT AZ AZONOS ALAKÚ MEGNEVEZÉSEKRŐL

A Felek elismerik, hogy az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés bejegyzése iránt a 2009. december 11-i szándéknyilatkozat aláírását megelőzően, a Felek saját jogszabályainak megfelelően benyújtott kérelmekre vonatkozó eljárások az e megállapodásban foglalt rendelkezések és különösen a 12. melléklet 7. cikke ellenére tovább folytathatók.

Az érintett eredetmegjelölések és földrajzi jelzések bejegyzése esetén a Felek megállapodnak abban, hogy alkalmazni kell az 510/2006/EK rendelet 3. cikke (3) bekezdésének és az OEM-ekre és OFJ-kre vonatkozó rendelet (RS 910.12) 4a. cikkének az azonos alakú megnevezésekre vonatkozó rendelkezéseit. E célból a Felek előzetesen tájékoztatják egymást.

Szükség esetén és a 12. melléklet 16. cikkében meghatározott eljárásoknak megfelelően a bizottság fontolóra veheti a 8. cikk módosítását az azonos alakú megnevezésekre vonatkozó egyedi rendelkezések pontosabb meghatározása érdekében.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. október 20.)

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodást módosító, az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött megállapodás megkötéséről

(2011/739/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdése a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás ⁽²⁾ (a továbbiakban: a mezőgazdasági megállapodás) 2002. június 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodás ⁽³⁾ (a továbbiakban: a kiegészítő megállapodás) 2007. október 13-án hatályba lépett.
- (3) A Bizottság az Európai Unió nevében tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló megállapodásról, amely az új, 12. melléklet hozzáadásával módosítja a mezőgazdasági megállapodást.
- (4) Az Európai Unió, a Liechtensteini Hercegség és a Svájci Államszövetség megállapodott abban, hogy a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések oltalmának figyelembevételére érdekében a kiegészítő megállapodást is módosítani kell.

- (5) A kiegészítő megállapodást módosító, az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) meg kell kötni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodást módosító, az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) az Unió nevében jóváhagyásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult a megállapodás 3. cikkében előírt, az Európai Uniót jogilag kötelező elfogadási okiratnak az Unió nevében történő letétbe helyezésére.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2011. október 20-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. SAWICKI

⁽¹⁾ 2011. június 24-i egyetértés (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 114., 2002.4.30., 132. o.

⁽³⁾ HL L 270., 2007.10.13., 6. o.

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodás módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: az Unió),

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG (a továbbiakban: Svájc) és

A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG (a továbbiakban: Liechtenstein),

a továbbiakban: a Felek,

Elkötelezve magukat amellett, hogy kölcsönösen támogatják az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések (a továbbiakban: FJ) harmonikus fejlődését, az Európai Közösségek és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: mezőgazdasági megállapodás) keretében való oltalmuk révén megkönnyítik a Felek területéről származó és az adott Fél szabályozása szerinti földrajzi jelzéssel (FJ) ellátott mezőgazdasági termékek és élelmiszerek kétoldalú kereskedelmét, valamint rendszeresen frissítik az e megállapodás értelmében oltalom alatt álló földrajzi jelzések jegyzékét,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseire vonatkozó svájci szabályozás alkalmazandó Liechtensteinre;
- (2) A svájci nyilvántartásban szereplő földrajzi jelzések (FJ) állhatnak olyan földrajzi nevekből, amelyek Liechtenstein területén találhatóak, valamint a földrajzi jelzésekhez tartozó földrajzi terület tartalmazhatja Liechtenstein területét;
- (3) Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló megállapodásnak a Liechtensteini Hercegségre történő kiterjesztéséről szóló, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között létrejött kiegészítő megállapodás (a továbbiakban: a kiegészítő megállapodás) értelmében a mezőgazdasági megállapodás Liechtensteinre is alkalmazandó;
- (4) A kiegészítő megállapodás értelmében a Liechtensteinből származó termékeket Svájcban származóknak kell tekinteni;
- (5) A kiegészítő megállapodást módosítani kell annak érdekében, hogy az Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló megállapodás új melléklettel való kiegészítése Liechtensteinre is alkalmazandó legyen.

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Módosítások

A kiegészítő megállapodás a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (2) bekezdése helyébe az alábbi szöveg lép:

„(2) A mezőgazdasági megállapodás 4–12. mellékletét érintő, Liechtensteinre vonatkozó kiigazításokat e megállapodás (»kiegészítő megállapodás«) melléklete tartalmazza, amely annak szerves részét képezi.”

2. A mellékletben az „A mezőgazdasági megállapodás 4–11. mellékletére vonatkozó kiigazítások/kiegészítések” cím helyébe az alábbi szöveg lép:

„A mezőgazdasági megállapodás 4–12. mellékletére vonatkozó kiigazítások/kiegészítések”.

3. Az említett cím az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„12. melléklet, A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalma

A 12. melléklet 1. függeléke értelmében oltalom alatt álló alábbi svájci földrajzi jelzések földrajzi területe Liechtenstein területét is magában foglalja:

— Rheintaler Ribel/Türggen Ribel (OEM),

— St. Galler Bratwurst/St. Galler Kalbsbratwurst (OF).”

2. cikk

Nyelvi változatok

Ez a megállapodás három-három eredeti példányban készült, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, szlovák, szlovén és svéd nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

3. cikk

Hatálybalépés

(1) E megállapodást a Felek saját belső eljárásaikkal összhangban erősítik meg vagy hagyják jóvá.

(2) A Felek értesítik egymást ezen eljárások lezárultáról.

(3) Ez a megállapodás az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek eredetmegjelöléseinek és földrajzi jelzéseinek oltalmáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a mezőgazdasági termékek kereskedelméről kötött megállapodást módosító megállapodás hatálybalépésének napján lép hatályba.

Съставено в Брюксел на седемнадесети май две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de mayo de dos mil once.

V Bruselu dne sedmnáctého května dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende maj to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Mai zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta maikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of May in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mai deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette maggio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septiņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gegužės septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende mei tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego maja roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Maio de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la şaptesprezece mai două mii unsprezece.

V Bruseli dňa sedemnásteho mája dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega maja leta dva tisoč enojst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde maj tjugohundraelva.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā –
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 A Svájci Államszövetség részéről
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн
 Por el Principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Għall-Prinċipat ta' Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Liechtenstein
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein




RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1164/2011/EU RENDELETE

(2011. november 15.)

a dömpingellenes intézkedések alól egy malajziai exportáló gyártó számára biztosítható mentesség megállapításának, a dömpingellenes vámoknak az érintett exportáló gyártótól származó behozatalok tekintetében való hatályon kívül helyezésének és az érintett exportáló gyártótól származó behozatalok nyilvántartásba vételre való kötelezésének céljából a (91/2009/EK tanácsi rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Malajziában feladott, akár Malajziából származóként, akár nem ilyenként bejelentett egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára történő kiterjesztéséről szóló) 723/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelet felülvizsgálatának megindításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: dömpingellenes alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (4) bekezdésére, 13. cikke (4) bekezdésére és 14. cikke (5) bekezdésére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

egyes, Malajziában feladott vas vagy acél kötőelemek behozatalára kiterjesztett dömpingellenes intézkedések alóli mentességre vonatkozóan. A kérelmet Malajzia (a továbbiakban: érintett ország) egyik gyártója, az Andfast Malaysia Sdn. Bhd. (a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be.

C. A TERMÉK

- (3) A vizsgálat tárgyát képező termék a jelenleg az ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 és ex 7318 22 00 KN-kód alá besorolt, Malajziában feladott egyes vas vagy acél kötőelemek, a rozsdamentes acélból készültek kivételével, pl. facsavarok (az állványcsavarok kivételével), önfúró csavarok, más csavarok és fejescsavarok fejzel (anyával vagy alátéttel is, de a legfeljebb 6 mm lyukátmérővel, tömör szelvényű rúdból, profilanyagból vagy huzalból alakított csavarok kivételével, és a vasúti sín szerkezeti anyagának rögzítéséhez használt csavarok és fejescsavarok kivételével), valamint alátétek (a továbbiakban: érintett termék).

A. MEGLÉVŐ INTÉZKEDÉSEK

- (1) A 91/2009/EK rendelettel ⁽²⁾ a Tanács dömpingellenes intézkedéseket (a továbbiakban: eredeti intézkedések) vezetett be a Kínai Népköztársaságból származó egyes vas vagy acél kötőelemek behozatalára. A 723/2011/EU végrehajtási rendelettel ⁽³⁾ a Tanács kiterjesztette ezeket az intézkedéseket (a továbbiakban: kiterjesztett intézkedések) egyes, Malajziában feladott vas vagy acél kötőelemek behozatalára, bizonyos, külön említett vállalatok által gyártott áruk behozatalának kivételével.

B. FELÜLVIZSGÁLATI KÉRELEM

- (2) Az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) kérelem érkezett a dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (4) bekezdése és 13. cikke (4) bekezdése alapján

D. A FELÜLVIZSGÁLAT INDOKAI

- (4) A kérelmező azt állítja, hogy a kiterjesztett intézkedéseket eredményező vizsgálat vizsgálati ideje alatt – azaz 2008. január 1. és 2010. szeptember 30. között – nem exportálta az Európai Unióba az érintett terméket.
- (5) Ezen túlmenően a kérelmező azt állítja, hogy nem áll kapcsolatban olyan exportáló gyártókkal, akikre az intézkedések vonatkoznak, valamint hogy nem játszotta ki a Kínából származó vas vagy acél kötőelemekre alkalmazandó intézkedéseket.
- (6) A kérelmező azt állítja továbbá, hogy a kiterjesztett intézkedéseket eredményező vizsgálat vizsgálati időszakának lejártát követően kezdte el az érintett terméket exportálni az Unióba.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ HL L 29., 2009.1.31., 1. o.

⁽³⁾ HL L 194., 2011.7.26., 6. o.

E. AZ ELJÁRÁS

- (7) A Bizottság értesítette a tudomása szerint érintett uniós gyártókat a fenti kérelemről, és lehetőséget biztosított számukra észrevételeik megtételére.

- (8) A rendelkezésre álló bizonyítékok vizsgálatát követően a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a dömpingellenes alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése és 13. cikkének (4) bekezdése alapján elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az arra vonatkozó vizsgálat megindításának indokolásához, hogy mentesség adható-e a kérelmezőnek a kiterjesztett intézkedések alól.

a) Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőívet küld a kérelmezőnek.

b) Információgyűjtés és meghallgatások

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy írásban ismertessék álláspontjukat, és állításaikat támasszák alá bizonyítékokkal. A Bizottság meghallgathatja továbbá az érdekelt feleket, amennyiben olyan írásos kérelmet nyújtanak be, amelyből kitűnik, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják.

F. A HATÁLYBAN LÉVŐ DÖMPINGELLENES VÁM HATÁLYON KÍVÜL HELYEZÉSE ÉS A BEHOZATAL NYILVÁNTARTÁSBA VÉTELE

- (9) A dömpingellenes alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése értelmében a kérelmező által előállított és az Európai Unióba irányuló exportra értékesített érintett termék behozatala tekintetében a hatályos dömpingellenes vámot hatályon kívül kell helyezni.
- (10) Ugyanakkor az ilyen behozatalt nyilvántartásba kell venni a dömpingellenes alaprendelet 14. cikkének (5) bekezdése szerint annak biztosítása érdekében, hogy amennyiben a vizsgálat a kijátszás tényét állapítaná meg a kérelmezőre vonatkozóan, a dömpingellenes vámokat e vizsgálat megindításának napjától számítva visszamenőleges hatállyal lehessen kivetni. A kérelmező esetleges jövőbeli vámtartozásainak összege az eljárás jelenlegi szakaszában nem állapítható meg.

G. HATÁRIDŐK

- (11) A hatékony ügyvitel érdekében határidőket kell megállapítani, melyeken belül:

— az érdekelt felek jelentkezhetnek a Bizottságnál, álláspontjukat írásban kifejtethetik, és benyújthatják az e

rendelet (8) preambulumbekkezdése a) pontjában említett kérdőívre adott válaszaikat vagy bármely egyéb információt, amelyet a vizsgálat folyamán figyelembe kell venni,

— az érdekelt felek írásban kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat.

H. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS HIÁNYA

- (12) Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférés biztosítását, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke szerint megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

- (13) Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül kell hagyni, és a dömpingellenes alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni. Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául a dömpingellenes alaprendelet 18. cikke szerint a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

I. SZEMÉLYES ADATOK FELDOLGOZÁSA

- (14) A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelően fogja kezelni.

J. MEGHALLGATÓ TISZTVISELŐ

- (15) A Bizottság felhívja továbbá a figyelmet arra, hogy ha az érdekelt felek úgy ítélik meg, hogy védelemhez való joguk gyakorlása során nehézségekbe ütköznek, kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között: az eljárás során szükség esetén közvetít az érdekeik védelmét érintő eljárási kérdésekben, különös tekintettel az aktához való hozzáférésre, az adatok bizalmas kezelésére, a határidők meghosszabbítására, valamint az írásban és/vagy szóban kifejtett álláspontok kezelésére.

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

- (16) További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és weboldala a Kereskedelmi Főigazgatóság weboldaláról érhető el: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/>,

az 1225/2009/EK rendeletben megállapított eljárási jogok többsége csak akkor gyakorolható, ha a felek a fent említett határidőn belül jelentkeznek a Bizottságnál.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

Az érdekelt felek ugyanezen 37 napos határidőn belül írásban kérhetik a Bizottság előtti meghallgatásukat is.

1. cikk

Az 1225/2009/EK rendelet 11. cikke (4) bekezdésének, és 13. cikke (4) bekezdésének megfelelően a Bizottság megindítja a 723/2011/EU végrehajtási rendelet felülvizsgálatát annak megállapítására, hogy a jelenleg az ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 és ex 7318 22 00 KN-kód (TARIC-kód: 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 és 7318 22 00 95) alá besorolt, Malajziában feladott, az Andfast Malaysia Sdn. Bhd. által gyártott (TARIC-kiegészítő kód: B265) egyes vas vagy acél kötőelemek, a rozsdamentes acélból készültek kivételével, pl. facsarok (az állványcsavarok kivételével), önfúró csavarok, más csavarok és fejescsavarok fejjel (anyával vagy alátéttel is, de a legfeljebb 6 mm lyukátmérővel, tömör szelvényű rúdból, profilanyagból vagy huzalból alakított csavarok kivételével, és a vasúti sín szerkezeti anyagának rögzítéséhez használt csavarok és fejescsavarok kivételével), valamint alátétek behozatalára alkalmazzák-e a 723/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelettel kivett dömpingellenes vámokat.

2. cikk

A 723/2011/EU végrehajtási rendelettel kivett dömpingellenes vám az e rendelet 1. cikkében meghatározott behozatalok tekintetében hatályát veszti.

3. cikk

A Bizottság az 1225/2009/EK rendelet 14. cikke (5) bekezdésének értelmében felszólítja a vámhatóságokat az e rendelet 1. cikkében meghatározott behozatalok nyilvántartásba vételéhez szükséges lépések megtételére. A nyilvántartásba vétel az e rendelet hatálybalépését követő kilenc hónap elteltével hatályát veszti.

4. cikk

(1) Ahhoz, hogy az érdekelt felek előterjesztéseit a vizsgálat során figyelembe lehessen venni, a feleknek – eltérő rendelkezés hiányában – az e rendelet hatálybalépését követő 37 napon belül jelentkezniük kell a Bizottságnál, írásban ki kell fejteniük álláspontjukat, be kell nyújtaniuk az e rendelet (8) preambulum-bekezdésének a) pontjában említett, kitöltött kérdőíveket, illetve a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk a birtokukban lévő egyéb információkat. A Bizottság felhívja a figyelmet arra, hogy

(2) Az érdekelt feleknek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket – „Limited” ⁽¹⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése szerint ezekről nem bizalmas jellegű összefoglalókat is a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk, melyeket „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni. Ezeknek az összefoglalóknak kellően részletesnek kell lenniük ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege érthető legyen. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó érdekelt fél nem nyújt be nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság figyelmen kívül hagyhatja ezt a bizalmas információt.

Az érdekelt feleknek minden beadványukat és kérelmüket elektronikus formában kell benyújtaniuk (a nem bizalmas beadványokat e-mailben, a bizalmasakat CD-R/DVD lemezen), és fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. A kitöltött kérdőívekhez csatolt minden meghatalmazást és aláírt tanúsítványt, valamint azok frissített verzióit azonban papíron kell benyújtani, azaz levélben vagy személyesen, az alábbiakban megadott címen. Az alaprendelet 18. cikke (2) bekezdésének megfelelően, amennyiben egy érdekelt fél beadványait és kérelmeit nem tudja elektronikus formában benyújtani, azonnal tájékoztatnia kell erről a Bizottságot. Az érdekelt felek további információkat találhatnak a Bizottsággal való levelezésről a Kereskedelmi Főigazgatóság weboldalának vonatkozó részein: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Brussels
Belgium

Fax (+ 32 2) 295 65 05

⁽¹⁾ A „Limited” jelöléssel ellátott dokumentum az 1225/2009/EK tanácsi rendelet (HL L 343., 2009.12.22., 51. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 15-én.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 1165/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. november 15.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozott-zöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. november 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 15-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	58,9
	AR	40,4
	MA	47,6
	MK	64,0
	TR	87,5
	ZZ	59,7
0707 00 05	AL	73,2
	EG	161,4
	TR	106,9
	ZZ	113,8
0709 90 70	MA	68,0
	TR	129,0
	ZZ	98,5
0805 20 10	MA	70,9
	ZA	69,0
	ZZ	70,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	32,9
	IL	75,5
	MA	79,7
	TR	78,4
	ZZ	66,6
0805 50 10	TR	58,5
	ZA	43,5
	ZZ	51,0
0806 10 10	BR	239,0
	CL	70,8
	LB	202,8
	PE	200,1
	TR	153,8
	US	278,5
	ZA	77,5
	ZZ	174,6
0808 10 80	CA	86,1
	CN	67,2
	NZ	148,0
	TR	95,1
	US	136,9
	ZA	142,3
	ZZ	112,6
0808 20 50	CL	73,3
	CN	79,3
	TR	85,0
	ZA	73,2
	ZZ	77,7

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1166/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. november 15.)**

a cukorágazat egyes termékeire a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó, a 971/2011/EU végrehajtási rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 971/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ a 2011/12-es gazdasági évre megállapította a fehér

cukorra, a nyerscukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 1163/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2011/12-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 971/2011/EU végrehajtási rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. november 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 15-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 254., 2011.9.30., 12. o.

⁽⁴⁾ HL L 296., 2011.11.15., 33. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2011. november 16-tól alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,78	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,78	2,37
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,78	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,78	2,07
1701 91 00 ⁽²⁾	47,87	3,11
1701 99 10 ⁽²⁾	47,87	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	47,87	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,48	0,23

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

A BIZOTTSÁG 1167/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. november 15.)****a gabonaágazatban a 2011. november 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 2010. július 20-i 642/2010/EU bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002, az ex 1005 (a hibrid vetőmag kivételével), valamint – a vetésre szánt hibridek kivételével – ex 1007 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vámnak meg kell egyeznie az e termékek behozatalára érvényes, 55 %-kal megnövelt, majd a szállítmányra alkalmazandó CIF-importárral csökkentett intervenció árral. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifa szerinti vámtételt.

- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az (1) bekezdésben említett behozatali vám kiszámítása céljából az abban a bekezdésben említett termékekre rendszeres időközönként reprezentatív CIF-importárat kell megállapítani.

- (3) A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002 00, az 1005 10 90, az 1005 90 00 és az 1007 00 90 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó importvám kiszámításához az ugyanezen rendelet 5. cikkében leírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importárat kell alkalmazni.

- (4) Helyénvaló rögzíteni a behozatali vámokat 2011. november 16-tól az új behozatali vám hatálybalépése napjáig tartó időszakra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A gabonaágazatban 2011. november 16-tól alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. november 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 15-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 187., 2010.7.21., 5. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2011. november 16-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	0,00
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	0,00
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	0,00

⁽¹⁾ Az Unióba az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra a 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tenger vagy a Fekete-tenger partján található,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországon, Lettországon, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t általános-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben a 642/2010/EU rendelet 3. bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

2.11.2011-14.11.2011

1. A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	263,58	186,29	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	347,89	337,89	317,89
Öböl-beli árnövelés	—	19,07	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	34,74	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).

2. A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 19,56 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 51,68 EUR/t

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. november 14.)

a 2006/799/EK, a 2007/64/EK, a 2007/506/EK, a 2007/742/EK, a 2009/543/EK és a 2009/544/EK határozatnak az egyes termékekre vonatkozó uniós ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok érvényességének meghosszabbítása céljából történő módosításáról

(az értesítés a C(2011) 8041. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/740/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

szóló, 2007. november 9-i 2007/742/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ 2011. december 31-én hatályát veszti.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az uniós ökocímkeről szóló, 2009. november 25-i 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésének c) pontjára,

az Európai Unió ökocímke-bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A közösségi ökocímke talajjavítóknak történő odaítélésével kapcsolatban felülvizsgált ökológiai kritériumok és a vonatkozó értékelési és ellenőrzési követelmények megállapításáról szóló, 2006. november 3-i 2006/799/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ 2011. december 31-én hatályát veszti.
- (2) A közösségi ökocímke táptalajoknak történő odaítélésével kapcsolatban felülvizsgált ökológiai kritériumok és a vonatkozó értékelési és ellenőrzési követelmények megállapításáról szóló, 2006. december 15-i 2007/64/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ 2011. december 31-én hatályát veszti.
- (3) A szappanokra, samponokra és hajöblítő balzsamokra vonatkozó közösségi ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok meghatározásáról szóló, 2007. június 21-i 2007/506/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ 2011. december 31-én hatályát veszti.
- (4) A villamos meghajtású, gázmotoros vagy gázabszorpciós hőszivattyúkra vonatkozó közösségi ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok megállapításáról

- (5) A kültéri festékekre és lakkokra vonatkozó közösségi ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok meghatározásáról szóló, 2008. augusztus 13-i 2009/543/EK bizottsági határozat ⁽⁶⁾ 2012. augusztus 18-án hatályát veszti.

- (6) A beltéri festékekre és lakkokra vonatkozó közösségi ökocímke odaítélésével kapcsolatos ökológiai kritériumok meghatározásáról szóló, 2008. augusztus 13-i 2009/544/EK bizottsági határozat ⁽⁷⁾ 2012. augusztus 18-án hatályát veszti.

- (7) A 66/2010/EK rendeletnek megfelelően sor került a fenti határozatokban megállapított ökológiai kritériumok, valamint a kritériumokkal kapcsolatos értékelési és ellenőrzési követelmények esedékes felülvizsgálatára.

- (8) Tekintettel arra, hogy a fenti határozatok felülvizsgálati folyamatai különböző szakaszokban vannak, indokolt meghosszabbítani az általuk megállapított ökológiai kritériumok és kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények érvényességének időtartamát. A 2006/799/EK és a 2007/64/EK határozatban megállapított ökológiai kritériumok és kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények érvényességének időtartamát indokolt 2013. december 31-ig meghosszabbítani. A 2007/506/EK határozatban megállapított ökológiai kritériumok és kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények érvényességének időtartamát indokolt 2013. március 31-ig meghosszabbítani. A 2007/742/EK határozatban megállapított ökológiai kritériumok és kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények érvényességének időtartamát indokolt 2013. március 31-ig, a 2009/543/EK és a 2009/544/EK határozatban megállapított ökológiai kritériumok és kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények érvényességének időtartamát pedig 2013. június 30-ig meghosszabbítani.

⁽¹⁾ HL L 27., 2010.1.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 325., 2006.11.24., 28. o.

⁽³⁾ HL L 32., 2007.2.6., 137. o.

⁽⁴⁾ HL L 186., 2007.7.18., 36. o.

⁽⁵⁾ HL L 301., 2007.11.20., 14. o.

⁽⁶⁾ HL L 181., 2009.7.14., 27. o.

⁽⁷⁾ HL L 181., 2009.7.14., 39. o.

(9) A 2006/799/EK, a 2007/64/EK, a 2007/506/EK, a 2007/742/EK, a 2009/543/EK és a 2009/544/EK határozatot tehát ennek megfelelően módosítani kell.

(10) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 66/2010/EK rendelet 16. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2006/799/EK határozat 6. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

A »talajjavítók« termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2013. december 31-ig érvényesek.»

2. cikk

A 2007/64/EK határozat 5. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

A »táptalajok« termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2013. december 31-ig érvényesek.»

3. cikk

A 2007/506/EK határozat 4. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

A »szappanok, samponok és hajöblítő balzsamok« termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2013. március 31-ig érvényesek.»

4. cikk

A 2007/742/EK határozat 4. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

A »villamos meghajtású, gázmotoros vagy gázabszorpciós hőszivattyúk« termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2013. március 31-ig érvényesek.»

5. cikk

A 2009/543/EK határozat 3. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

A »kültéri festékek és lakkok« termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2013. június 30-ig érvényesek.»

6. cikk

A 2009/544/EK határozat 3. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

A »beltéri festékek és lakkok« termékcsoportra vonatkozó ökológiai kritériumok, valamint az ezekhez kapcsolódó értékelési és ellenőrzési követelmények 2013. június 30-ig érvényesek.»

7. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 14-én.

a Bizottság részéről

Janez POTOČNIK

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. november 14.)

a 94/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikkének alkalmazásában a német hatóságok által az „Expert XP-Ex-1” márkájú mobiltelefon tekintetében elfogadott tiltó intézkedésről ATEX DE-01-11

(az értesítés a C(2011) 8046. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/741/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a robbanásveszélyes légkörben való használatra szánt felszerelésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1994. március 23-i 94/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ (Atex-irányelv) és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A 94/9/EK irányelv 2. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az irányelv hatálya alá tartozó felszerelések és védelmi rendszerek, illetve eszközök csak akkor legyenek forgalomba hozhatók és üzembe helyezhetők, ha azok megfelelő megépítés, karbantartás és rendeltetésszerű használat esetén nem veszélyeztetik a személyek egészségét és biztonságát, illetve adott esetben a háziállatok és vagyontárgyak biztonságát.
- (2) A 94/9/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdése értelmében, ha egy tagállam megállapítja, hogy egy CE-megfelelőségi jelet viselő és rendeltetésszerűen használt felszerelés, védelmi rendszer, illetve eszköz személyek biztonságát, valamint – adott esetben – háziállatok vagy vagyontárgyak biztonságát veszélyezteti, úgy megteszi a szükséges intézkedéseket az adott felszerelés vagy védelmi rendszer forgalomból való kivonására vagy forgalomba hozatalának, üzembe helyezésének, illetve használatának betiltására vagy szabad mozgásának korlátozására. A tagállam minden ilyen intézkedésről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, megjelölve döntése indokait.
- (3) A 94/9/EK irányelv 7. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság az érintett felekkel kezdeményezett konzultációt követően nyilatkozik arról, hogy a szóban forgó intézkedést indokoltnak tartja-e vagy sem. Ha az intézkedést indokoltnak tartja, a Bizottság tájékoztatja a tagál-

lamokat, hogy a 94/9/EK irányelv 2. cikke (1) bekezdésében előírt kötelezettségeiknek megfelelően minden szükséges intézkedést meghozhassanak az érintett eszköz vagy védelmi rendszer tekintetében.

- (4) A német hatóságok 2011. március 17-én hivatalosan értesítették az Európai Bizottságot az Experts Intrinsic Safety Specialists (Groningsewet 7, NL-2994 LC Barendrecht, Hollandia) által gyártott XP-Ex-1 márkájú és típusú mobiltelefon forgalomba hozatalát megtiltó intézkedésről és a piacról/kiskereskedelmi forgalomból való kivonásáról. A Bizottsághoz benyújtott dokumentumban foglaltak szerint a termékkel kapcsolatban elvégezték a 94/9/EK irányelv 8. cikke (1) bekezdésének b) pontjában szereplő típusmegfelelőségi eljárást, amelyet a BKIEx – ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft. (Mikoviny Sámuel u. 2-4., H-1037 Magyarország, 1418-as azonosító számmal rendelkező bejelentett szervezet) által kiadott BKI09ATEX0014 X. számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány bizonyítja.
- (5) A német hatóságok azzal indokolták intézkedésüket, hogy a termék nem felel meg a 94/9/EK irányelv 3. cikkében említett és a II. mellékletben, különösen annak 1.0.5. (Jelölés) és 1.3. (Potenciális gyújtóforrások) pontjában megállapított alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek: az EN 60079-11:2007 „Robbanóképes közegek – 11. rész: Készülékek »i« gyújtószikramentes védelemmel” (IEC 60079-11:2006) harmonizált európai szabvány nem megfelelő alkalmazására vagy a szabvánnyal kapcsolatos hiányosságokra vonatkozóan a BKIEx – ExVÁ által kibocsátott EK-típusvizsgálati tanúsítvány a következő megjegyzéseket tartalmazza:
 - 5.3. pont (nem megfelelő energia- és teljesítménykorlátozás),
 - 6.3.1.1. pont (a minimális távolság figyelmen kívül hagyása: 4,2 V feszültség esetén 1,5 mm-es távolságot kell tartani, e helyett a jelenlegi távolság 0,2 mm),
 - 10.5.3. pont (nem megfelelő áramellátás),
 - diagram/táblázat (a főáramkör korlátozó ellenállások nélküli kapacitása); a 299 µF maximális érték a megengedett érték háromszorosára).

⁽¹⁾ HL L 100., 1994.4.19., 1. o.

- (6) A német hatóságok a megállapításaikat alátámasztó vonatkozó dokumentumokkal, jelentésekkel, levelezéssel és a KEMA által készített, az XP-Ex-1 mobiltelefonra vonatkozó, 211518000/A számú minőség-ellenőrzési jelentéssel együtt továbbították a Regierungspräsidium Darmstadt Unit IV/Wiesbaden az Expert XP-Ex-1 mobiltelefon értékesítési tilalmára vonatkozó határozatát.
- (7) A német hatóságok szerint a mobiltelefon nem felel meg a 94/9/EK irányelvben a második kategóriába sorolt elektromos felszerelésekre vonatkozóan megállapított alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek: a termék meghibásodás esetén szikrát bocsáthat ki, ezért az eredendő biztonságvédelmet biztosító üzemmódra vonatkozó követelményeknek nem felel meg. A német hatóságok megállapításai alapján a termék használata az 1. zónában nem biztonságos (2G kategória), és rendeltetészerű használat esetén tűzveszélyes.
- (8) 2011. április 8-i levelében a Bizottság arra kérte a gyártót (Experts Intrinsic Safety Specialists) és az EK-típusvizsgálati tanúsítványt kibocsátó bejelentett szervezetet (BKIE – ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft.), hogy jelezzék a német hatóságok által hozott intézkedéssel kapcsolatos észrevételeiket.
- (9) A levélre mindeddig nem érkezett válasz.
- (10) A rendelkezésre álló dokumentumok, valamint az érintett felek megjegyzései alapján vagy ezek hiányában a

Bizottság úgy véli, hogy az „Expert XP-Ex-1” mobiltelefon nem felel meg a 94/9/EK irányelv 3. cikkében említett és a II. mellékletben, különösen annak 1.0.5. (jelölés) és 1.3. (Potenciális gyújtóforrások) pontjában megállapított alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek. Ezek a szabálytalanságok és a hozzájuk kapcsolódó technikai hiányosságok komoly kockázatot jelenthetnek a felhasználókra nézve,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A német hatóságoknak az Experts Intrinsic Safety Specialists (Groningsewet 7, NL-2994 LC Barendrecht, Hollandia) által gyártott XP-Ex-1 márkájú és típusú mobiltelefon forgalomba hozatalának megtiltására és a piacról/kiskereskedelmi forgalomból való kivonására irányuló intézkedése indokolt.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 14-én.

a Bizottság részéről

Antonio TAJANI

alelnök

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2011. november 15.)****a Bangladesből importált, emberi fogyasztásra szánt rákfélékre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló 2008/630/EK határozat módosításáról***(az értesítés a C(2011) 8094. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)****(2011/742/EU)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontjára,

mivel:

- (1) A Bangladesből importált, emberi fogyasztásra szánt rákfélékre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló, 2008. július 24-i 2008/630/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ elfogadására azt követően került sor, hogy az említett harmadik országból importált, emberi fogyasztásra szánt rákfélékben állatgyógyászati készítmények és nem engedélyezett anyagok maradékanyagainak jelenlétét mutatták ki.
- (2) A 2008/630/EK határozat előírja, hogy a tagállamok engedélyezik a Bangladesből importált rákfélék szállítmányainak Unióba történő behozatalát, amennyiben azokhoz rendelkezésre állnak a származási helyen végzett analitikai vizsgálat eredményei annak biztosítására, hogy a termékek nem jelentenek veszélyt az emberi egészségre.
- (3) Emellett a határozat előírja, hogy a tagállamok biztosítják, hogy a Bangladesből importált rákfélék szállítmányainak legalább 20 %-ából hatósági mintát vesznek, amelyeket analitikai vizsgálatoknak kell alávetniük farmakológiai hatóanyagok maradékanyagainak kimutatása céljából.
- (4) 2011 márciusában és áprilisában a Bizottság ellenőrző látogatást hajtott végre. Ennek az ellenőrzésnek az eredményei megerősítették, hogy jelentős javulások mentek végbe az említett harmadik országban, főként azon analitikai módszerek alkalmazása terén, amelyeket a maradékanyag ellenőrzéséhez és az állatok és termékek nyomonkövethetőségéhez használtak.
- (5) Ennek az ellenőrzésnek az eredményei alapján szükségtennek tűnik, hogy a farmakológiai hatóanyagok maradékanyagainak kimutatása céljából a tagállamok továbbra

is gondoskodjanak a Bangladesből importált rákfélék szállítmányainak mintavételéről és az analitikai vizsgálatok elvégzéséről a termékeknek az Unióban történő forgalomba hozatala előtt.

- (6) A 2008/630/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/630/EK határozat az alábbiak szerint módosul:

1. A 3. cikket el kell hagyni.
2. Az 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Az analitikai vizsgálatok lezárultáig az érintett tagállam illetékes hatósága hatósági zárolás alatt tartja azokat a szállítmányokat, amelyekből a 2. cikk (3) bekezdése értelmében hatósági mintát vettek.

Az említett szállítmányok csak akkor hozhatók forgalomba, ha az analitikai vizsgálatok eredményei megerősítik, hogy megfelelnek a 470/2009/EK rendelet 23. cikkének.”

3. A 4a. és a 4b. cikket el kell hagyni.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 15-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.⁽²⁾ HL L 205., 2008.8.1., 49. o.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. november 14.)

a 2008/855/EK határozatnak a franciaországi klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedések tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2011) 8095. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/743/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

(1) Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2008. november 3-i 2008/855/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ járványügyi intézkedéseket ír elő az említett határozat mellékletében felsorolt tagállamokban, illetve régiókban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatban. A jegyzék tartalmazza a franciaországi Alsó-Rajna és Moselle megyék területének meghatározott részeit is.

(2) Franciaország tájékoztatta a Bizottságot a vaddisznó-megbetegedések közelmúltbeli alakulásáról az Északi-Vogézek régió területén és mindenekelőtt Alsó-Rajna és Moselle megyéknek a Rajnától nyugatra eső részén.

(3) A tájékoztatás szerint a vaddisznóállományban előforduló klasszikus sertéspestist Alsó-Rajna és Moselle megyékben felszámolták. Ennek megfelelően a 2008/855/EK határozatban előírt intézkedéseket a továbbiakban nem kell alkalmazni ezekre a megyékre, és a határozat mellékletében szereplő jegyzékből a Franciaországra vonatkozó bejegyzést el kell hagyni. Az említett mellékletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(4) A 2008/855/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/855/EK határozat mellékletében az I. rész 2. pontját el kell hagyni.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. november 14-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

⁽³⁾ HL L 302., 2008.11.13., 19. o.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2011. november 3.)

a második fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról

(EKB/2011/17)

(2011/744/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 127. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésére,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 12.1. cikke második albekezdésére, a 3.1. cikk első francia bekezdésével és a 18.1. cikkével együttesen,

mivel:

- (1) A Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának (a továbbiakban: a KBER Alapokmánya) 18.1. cikke alapján azon tagállamok nemzeti központi bankjai (a továbbiakban: NKB-k), amelyek pénzneme az euro és az Európai Központi Bank („EKB”) műveleteket végezhetnek a pénzpiacra egyebek között forgalomképes eszközök végleges vétele és eladása révén.
- (2) A Kormányzótanács 2009. május 7-én, majd 2009. június 4-én és június 18-án döntött arról, hogy a jelenleg uralkodó rendkívüli piaci körülményekre figyelemmel egy fedezettkötvény-vásárlási programot (a továbbiakban: program) kell indítani 60 milliárd EUR előirányzott nominális összegben a fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról szóló, 2009. július 2-i EKB/2009/16 határozattal ⁽¹⁾ összhangban. Az NKB-k és kivételes esetben az EKB a program keretében dönthetnek arról, hogy a jogosult szerződő felektől a rájuk eső arányban elfogadható fedezett kötvényeket vásárolnak az elsődleges és a másodlagos piacokon. Figyelemmel az eurorendszer monetáris politikai igényeire és a fedezettkötvény-vásárlási program célkitűzéseire, a programot egy 12 hónapig hatályos, átmeneti intézkedésként hozták létre, amely 2010. június 30-án járt le.
- (3) A Kormányzótanács döntése szerint egy második fedezettkötvény-vásárlási programot (a továbbiakban: második program) kell indítani. Az eurorendszerbeli központi bankok a fedezettkötvény-vásárlási programot fokozatosan kívánják végrehajtani, figyelembe véve a piaci körülményeket és az eurorendszer monetáris politikai igényeit. A második program célja a következők támogatása: a) a hitelintézetek és vállalkozások számára a finan-

zírozási feltételek könnyítése; és b) a hitelintézeteknél az ügyfélhitelezés fenntartásának és bővítésének szorgalmazása.

- (4) Az egységes monetáris politika részeként az elfogadható fedezett kötvényeknek az eurorendszerbeli központi bankok által a második program keretében történő végleges megvásárlását egységes módon, e határozat feltételei szerint kell végrehajtani,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A fedezett kötvények végleges vásárlási programjának létrehozása és hatálya

Az eurorendszer olyan második programot hozott létre, amelynek értelmében az eurorendszerbeli központi bankok 40 milliárd EUR előirányzott nominális összegben elfogadható fedezett kötvényeket vásárolnak. Az eurorendszerbeli központi bankok a második program keretében a jogosult szerződő felektől elfogadható fedezett kötvényeket vásárolhatnak az elsődleges és a másodlagos piacokon, az e határozatban szereplő elfogadhatósági kritériumoknak megfelelően. Az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás ⁽²⁾ nem vonatkozik a fedezett kötvények eurorendszerbeli központi bankok által a második program keretében történő végleges megvásárlására.

2. cikk

A fedezett kötvényekre vonatkozó elfogadhatósági kritériumok

A második program keretében végleges megvásárlásra elfogadhatóak azok a fedezett kötvények, a) amelyek elfogadhatóak az EKB/2000/7 iránymutatásban meghatározott monetáris politikai műveletekhez; b) euróban denomináltak; és c) amelyeket az euroövezetben tartanak és számolnak el, feltéve, hogy megfelelnek a következő további feltételeknek:

1. Azok a) a 2009/65/EK irányelv ⁽³⁾ 52. cikkének (4) bekezdésében meghatározott kritériumoknak megfelelően kibocsátott fedezett kötvények (a továbbiakban: „az ÁÉKBV-előírásoknak megfelelő fedezett kötvények”);

⁽²⁾ HL L 310., 2000.12.11., 1. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/65/EK irányelve az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 302., 2009.11.17., 32. o.).

⁽¹⁾ HL L 175., 2009.7.4., 18. o.

2. Minden egyes fedezettkötvény-kibocsátás nagyságának el kell érnie a minimum 300 millió EUR kibocsátási összeget.
3. A fedezettkötvény-kibocsátásnak legalább a vezető hitelműnősítő intézetek egyike által odaítélt „BBB-” vagy egyenértékű minősítéssel kell rendelkeznie.
4. A fedezett kötvények kibocsátásának a valamely euroövezeti tagállamban a fedezett kötvények kibocsátására vonatkozó jogszabályok szerint kell történnie. Strukturált fedezett kötvények esetében valamely euroövezeti tagállam jogának kell vonatkoznia a fedezett kötvények dokumentációjára.
5. A fedezettkötvény-kibocsátás legfeljebb 10,5 éves hátralevő futamidővel rendelkezik az értékpapír megvásárlásakor.

3. cikk

Jogosult szerződő felek

A második programban a következők jogosult szerződő felek: a) az eurorendszer EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletének 2.1.

szakaszában meghatározott, monetáris politikai műveleteiben részt vevő belföldi szerződő felek; és b) minden más szerződő fél, amelyet valamely eurorendszerbeli központi bank az euróban denominált portfólióinak befektetéséhez igénybe vesz.

4. cikk

Záró rendelkezések

(1) Ez a határozat az EKB honlapján történő közzétételét követő napon lép hatályba.

(2) Ezt a határozatot 2012. október 31-éig kell alkalmazni.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2011. november 3-án.

az EKB elnöke
Mario DRAGHI

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási mosógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2010. szeptember 28-i 1061/2010/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 314., 2010. november 30.)

A 62. oldalon, a VII. mellékletben, az 1. c) pont ii. alpontjában a matematikai formula helyesen:

$$„AE_C = E_t \times 220 + \frac{\{(P_l \times T_l \times 220) + P_o \times [525\,600 - (T_l \times 220) - (T_l \times 220)]\}}{60 \times 1\,000} „$$

2011/743/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. november 14.) a 2008/855/EK határozatnak a franciaországi klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedések tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2011) 8095. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 69

2011/744/EU:

- ★ Az Európai Központi Bank határozata (2011. november 3.) a második fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról (EKB/2011/17) 70

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a háztartási mosógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2010. szeptember 28-i 1061/2010/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelethez (HL L 314., 2010.11.30.) 72

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU